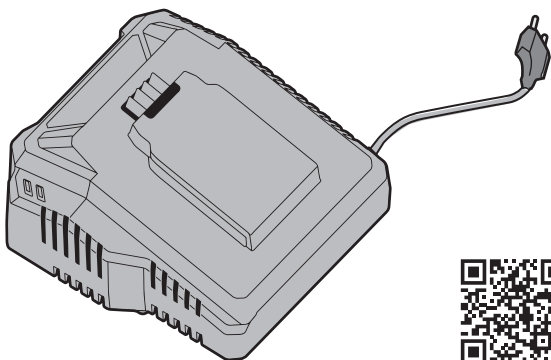


# SKIL®

## CHARGER 4120 (CR1\*4120\*\*)



<b>GB</b>	ORIGINAL INSTRUCTIONS	4	<b>UA</b>	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	42
<b>F</b>	NOTICE ORIGINALE	6	<b>GR</b>	ΠΡΟΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	45
<b>D</b>	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	9	<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	47
<b>NL</b>	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	11	<b>BG</b>	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	50
<b>S</b>	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	13	<b>SK</b>	PŔOVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	53
<b>DK</b>	ORIGINAL BRUGSANVISNING	16	<b>HR</b>	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	55
<b>N</b>	ORIGINAL BRUKSANVISNING	18	<b>SRB</b>	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	57
<b>FIN</b>	ALKUPERÄISET OHJEET	20	<b>SLO</b>	IZVIRNA NAVODILA	59
<b>E</b>	MANUAL ORIGINAL	22	<b>EST</b>	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	61
<b>P</b>	MANUAL ORIGINAL	24	<b>LV</b>	ORIGINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	63
<b>I</b>	ISTRUZIONI ORIGINALI	26	<b>LT</b>	ORIGINALI INSTRUKCIJA	65
<b>H</b>	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	29	<b>MK</b>	ИЗВОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	68
<b>CZ</b>	PŔVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	31	<b>AL</b>	UDHËZIMET ORIGJINALE	70
<b>TR</b>	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	33	<b>AR</b>	دليل الاستعمال	77
<b>PL</b>	INSTRUKCJA ORYGINALNA	36	<b>FA</b>	راهنمای اصلی	76
<b>RU</b>	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	38			



# EAC

[www.skil.com](http://www.skil.com)



① 4120

150  
Watt

220  
240  
V~  
50-60Hz

40V  
3000 mA

0,74 kg

②

2.5 Ah

4.0 Ah

5.0 Ah

6.0 Ah

4120

60 min

90 min

120 min

130 min

③



④



⑤



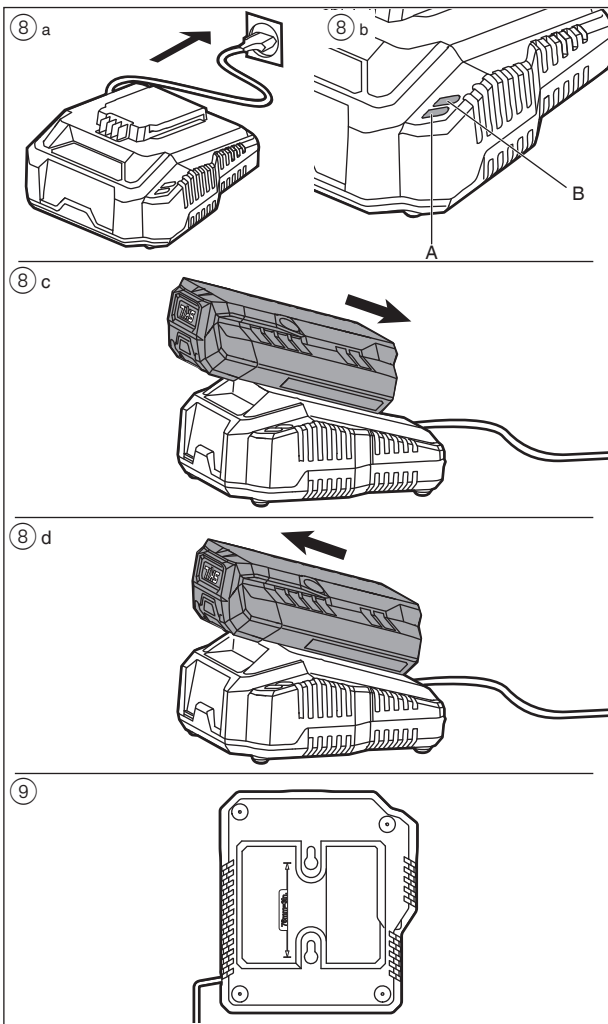
⑥



⑦

T 2.0A





## INTRODUCTION

- This charger is intended for charging SKIL battery packs BR1\*41\*\*\*\*
- This tool is not intended for professional use
- Read and save this instruction manual ③

## TECHNICAL DATA ① ②

Charging time depending on the battery capacity (in Ah, indicated on the nameplate of the battery) ②

## SAFETY

SPECIFIC SAFETY  
INSTRUCTIONS FOR  
CHARGERS

- **This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe**

## operation of the charger and they understand the dangers associated

(otherwise, there is a danger of operating errors and injuries)

- **Supervise children** (this will ensure that children do not play with the charger)
- **Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision**
  - Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the charger
  - In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source
  - Only use SKIL battery packs BR1\*41\*\*\*\* with this charger
  - Do not touch the contacts in the charger
  - Do not expose tool/charger/battery to rain
  - Do not charge battery in damp or wet environments
  - Do not use charger when damaged
  - Do not use charger when cord or plug is damaged; it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization
  - Do not use battery when damaged; it should be replaced immediately
  - Do not disassemble charger
  - Do not attempt to recharge

non-rechargeable batteries with the charger

- Permitted ambient temperature (charger):
  - when charging 4...40°C
  - during operation -20...+50°C
  - during storage -20...+50°C

## EXPLANATION OF SYMBOLS ON CHARGER

- ③ Read the instruction manual before use
- ④ Only use the charger indoors
- ⑤ Double insulation (no earth wire required)
- ⑥ Do not dispose of electric tools and batteries together with household waste material
- ⑦ Time lag fuse

## USE

- Charging battery ⑧
  - remove battery from tool
  - connect charger to power source as illustrated ⑧a
  - both lights A and B turn on for 1 second and then turn off again ⑧b
  - Insert battery into the charger as illustrated ⑧c
  - green light A starts flashing indicating that the battery is being charged ⑧b
  - when the battery is fully charged and green light A turns on ⑧d
  - remove battery from charger as illustrated ⑧d

**! remove battery from charger after charging period has ended thereby lengthening the service life of the battery**

### IMPORTANT

- if red light B starts flashing after inserting a battery, this means that the battery is damaged and should be replaced ⑧b
- if red light B turns on after inserting a battery, this may mean that the battery is too cold or too hot (charger only charges battery when its temperature is between 4°C and 40°C)
- the lithium-ion battery can be charged at any time (interrupting the charging procedure does not damage the battery)

- the lithium-ion battery does not have to be empty before charging (no "memory-effect" as with nickel-cadmium batteries)
  - while charging, the charger and the battery may become warm to touch; this is normal and does not indicate a problem
  - ensure that the outside surface of the battery is clean and dry before inserting into charger
  - if you anticipate long periods of nonuse for the tool, it is best to unplug the charger from its power source
  - a significantly reduced working period after charging indicates that the battery is worn out and should be replaced
- ### Wall-Mount Holes
- The charger has two hanging holes for convenient storage. Install screws in the wall 76mm apart. Use screws sufficiently strong to hold the combined weight of the charger and battery pack. ⑨

## MAINTENANCE / SERVICE

- Keep charger clean
  - clean charging contacts in charger with alcohol or contact cleaner
  - ! unplug charger from power source before cleaning**
- If the charger should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
  - send the charger **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest **SKIL** service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Be aware that damage due to overload or improper handling of the product will be excluded from the warranty (for the SKIL warranty conditions see [www.skil.com](http://www.skil.com) or ask your dealer)

## ENVIRONMENT

Only for EU countries

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging**

### together with household waste material

- in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
  - symbol ⑥ will remind you of this when the need for disposing occurs
- ! prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit**

Only for UK

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material**
  - in observance of on Waste Electric and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113), electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
  - symbol ⑥ will remind you of this when the need for disposing occurs
- ! prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit**

F

Chargeur

4120

### INTRODUCTION

- Ce chargeur est destiné à charger les batteries SKIL BR1 \*41\*\*\*\*
- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.
- Lire et conserver ce mode d'emploi ③

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ① ②

Durée de charge en fonction de la capacité de la batterie (en Ah, indiqué sur la plaque signalétique de la batterie) ②

## SÉCURITÉ

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LES CHARGEURS

- **Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsqu'elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des consignes sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents**

**à son utilisation**  
(sinon, il existe un risque d'erreurs et de blessures lors de l'utilisation)

- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance** (veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur)
- **Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur du chargeur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance**

- Vérifiez toujours que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, éteignez immédiatement l'outil ou débranchez le chargeur de l'alimentation électrique
- Utilisez uniquement les batteries SKIL BR1\*41\*\*\*\* avec ce chargeur
- Ne touchez pas les contacts du chargeur
- N'exposez pas l'outil/le chargeur/ la batterie à la pluie
- Ne chargez pas la batterie dans des environnements humides ou mouillés
- N'utilisez pas le chargeur lorsqu'il est endommagé
- N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la fiche est endommagée ; le cordon doit être remplacé par un cordon spécialement préparé

disponible auprès du service après-vente

- N'utilisez pas la batterie si celle-ci est endommagée ; remplacez-la immédiatement
- Ne pas démonter le chargeur
- N'essayez pas de recharger des batteries non rechargeables avec le chargeur
- Température ambiante autorisée (chargeur) :
  - lors de la recharge 4...40°C
  - pendant le fonctionnement -20...+50°C
  - pour le stockage -20...+50°C

#### EXPLICATION DES SYMBOLES SUR LE CHARGEUR

- ③ Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
- ④ N'utilisez le chargeur qu'à l'intérieur
- ⑤ Double isolation (aucun fil de terre requis)
- ⑥ Ne jetez pas les outils électriques et les piles dans les ordures ménagères
- ⑦ Fusible à décalage temporel

#### UTILISATION

- Recharge de la batterie ⑧
  - retirez la batterie de l'outil
  - connectez le chargeur à l'alimentation électrique comme illustré sur le schéma ⑧a
  - les deux voyants A et B s'allument pendant 1 seconde, puis s'éteignent à nouveau ⑧b
  - Insérez la batterie dans le chargeur comme illustré sur le schéma ⑧c
  - le voyant vert A commence à clignoter pour indiquer que la batterie est en cours de charge ⑧b
  - lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant vert A s'allume ⑧d
  - retirez la batterie du chargeur comme illustré sur le schéma ⑧d

**! Retirez la batterie du chargeur après la fin de la recharge afin de prolonger la durée de vie de la batterie**

#### IMPORTANT

- si le voyant rouge B se met à clignoter après l'insertion d'une batterie, cela signifie que la batterie est endommagée et doit être

- remplacée ⑧b
- si le voyant rouge B s'allume après l'insertion d'une batterie, cela peut signifier que la batterie est trop froide ou trop chaude (le chargeur ne charge la batterie que lorsque sa température est comprise entre 4 et 40°C)
- la batterie lithium-ion peut être chargée à tout moment (l'interruption du processus de charge n'endommage pas la batterie)
- la batterie lithium-ion n'a pas besoin d'être complètement déchargée avant la recharge (pas d'effet mémoire comme avec les batteries nickel-cadmium)
- pendant la charge, le chargeur et la batterie peuvent devenir chauds au toucher ; ceci est normal et n'indique pas un problème
- assurez-vous que la surface extérieure de la batterie est propre et sèche avant de l'insérer dans le chargeur
- si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant de longues périodes, il est préférable de débrancher le chargeur de l'alimentation électrique
- si la batterie ne fonctionne que pendant très peu de temps après la recharge, ceci indique que la batterie est usée et qu'elle doit être remplacée
- Le chargeur comporte deux trous de suspension facilitant son rangement. Insérez des vis dans un mur en les écartant de 76 mm. Utilisez des vis suffisamment solides pour supporter le poids combiné du chargeur et de la batterie. ⑨

## ENTRETIEN / RÉPARATION

- Veillez à ce que le chargeur reste propre
  - nettoyez les contacts de charge du chargeur avec de l'alcool ou un nettoyant contact
- ! **débranchez le chargeur de l'alimentation électrique avant de le nettoyer**
- Si l'outil devait tomber en panne malgré le soin apporté aux procédures de fabrication et d'essai, la réparation doit

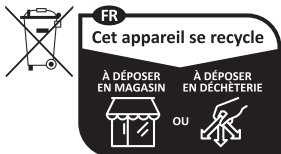
être effectuée par le service après-vente pour outils électriques SKIL

- Retournez le chargeur **non démonté** avec votre preuve d'achat auprès de votre revendeur ou du service après-vente **SKIL** le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Veuillez noter que tout dégât causé par une surcharge ou une mauvaise utilisation de l'outil ne sera pas couvert par la garantie (pour connaître les conditions de la garantie SKIL, rendez-vous sur le site [www.skil.com](http://www.skil.com) ou adressez-vous à votre revendeur)

## ENVIRONNEMENT

Uniquement pour les pays de l'UE

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères**
  - conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole ⑥ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil
- ! **avant la mise au rebut, pour éviter un éventuel court-circuit, il convient de couvrir les bornes des batteries d'un épais ruban adhésif**



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)



Ladegerät

4120

**EINLEITUNG**

- Dieses Ladegerät ist zum Laden von SKIL Akkus BR1\*41\*\*\*\* vorgesehen.
- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz.
- Lesen und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf ③.

**TECHNISCHE DATEN** ① ②

Ladezeit abhängig von der Batteriekapazität (in Ah, angegeben auf dem Typenschild der Batterie) ②

**SICHERHEIT****SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LADEGERÄTE**

- **Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit**

**verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und wenn sie die damit verbundenen Gefahren verstehen**

(andernfalls besteht Gefahr durch Bedienungsfehler sowie Verletzungsgefahr).

- **Kinder müssen beaufsichtigt werden** (dadurch wird sichergestellt, dass sie mit dem Gerät nicht spielen).
- **Das Reinigen und Pflegen des Ladegeräts darf Kindern ohne Beaufsichtigung nicht gestattet werden.**
- Kontrollieren Sie stets, ob die Netzspannung mit der auf dem

Typenschild des Ladegeräts angegebene Spannung übereinstimmt.

- Schalten Sie im Falle einer elektrischen oder mechanischen Fehlfunktion das Gerät sofort aus oder trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle.
- Verwenden Sie mit diesem Ladegerät nur SKIL Akkupacks BR1\*41\*\*\*\*.
- Berühren Sie nicht die Kontakte im Ladegerät.
- Setzen Sie das Werkzeug/Ladegerät/den Akku nicht dem Regen aus.
- Laden Sie den Akku nicht in feuchter oder nasser Umgebung auf.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker; es muss durch ein spezielles Anschlusskabel ersetzt werden, das bei einem Vertragskundendienst erhältlich ist.
- Verwenden Sie beschädigte Akkus nicht weiter, sondern ersetzen Sie diese sofort.
- Ladegerät nicht zerlegen.
- Versuchen Sie nicht, Einwegbatterien mit dem Ladegerät aufzuladen.
- Zulässige Umgebungstemperatur (Ladegerät):
  - beim Laden 4...40°C
  - beim Betrieb -20...+50°C
  - bei Lagerung -20...+50°

## ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE AUF DEM LADEGERÄT

- ③ Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen
- ④ Das Ladegerät nur in Innenbereichen verwenden
- ⑤ Doppelte Isolierung (kein Erdleiter erforderlich)
- ⑥ Elektrowerkzeuge und Akkus nicht in den Hausmüll werfen
- ⑦ Träge Sicherung

## BEDIENUNG

- Aufladen von Akkus ⑧
  - Nehmen Sie den Akku aus dem Werkzeug.
  - Schließen Sie das Ladegerät wie abgebildet an die Stromquelle an ⑧a.
  - Beide Leuchten A und B schalten

sich für 1 Sekunde ein und schalten sich dann wieder aus ⑧b.

- Setzen Sie den Akku wie abgebildet in das Ladegerät ein ⑧c.
- Die grüne Leuchte A beginnt zu blinken und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird ⑧b.
- Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist und die grüne Leuchte A aufleuchtet ⑧d,
- nehmen Sie den Akku wie abgebildet aus dem Ladegerät ⑧d.

**! Nehmen Sie den Akku nach Beendigung des Ladevorgangs aus dem Ladegerät und verlängern Sie so die Lebensdauer des Akkus.**

### WICHTIG

- Wenn die rote Leuchte B nach dem Einlegen eines Akkus zu blinken beginnt, ist der Akku beschädigt und muss ausgetauscht werden ⑧b.
- Wenn die rote Leuchte B nach dem Einlegen eines Akkus aufleuchtet, ist der Akku eventuell zu kalt oder zu heiß. (Das Ladegerät lädt den Akku nur auf, wenn seine Temperatur zwischen 4 °C und 40 °C liegt.)
- Der Lithium-Ionen-Akku kann jederzeit geladen werden. (Unterbrechen des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.)
- Der Lithium-Ionen-Akku muss vor dem Laden nicht leer sein (kein „Memory-Effekt“ wie bei Nickel-Cadmium-Akkus).
- Während des Ladevorgangs können sich das Ladegerät und der Akku warm anfühlen. Dies ist normal und weist nicht auf ein Problem hin.
- Stellen Sie sicher, dass die Außenfläche des Akkus sauber und trocken ist, bevor Sie ihn in das Ladegerät legen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie das Ladegerät am besten von der Stromquelle.
- Eine deutlich verkürzte Betriebszeit nach dem Laden weist darauf hin, dass der Akku abgenutzt ist und ausgetauscht werden sollte. Löcher für Wandmontage
- Das Ladegerät ist mit zwei Aufhängelöchern für eine praktische Aufbewahrung versehen. Bringen Sie

Schrauben im Abstand von 76 mm an der Wand an. Die Schrauben sollten solide genug sein, um das kombinierte Gewicht von Ladegerät und Akku halten zu können. ⑨

## WARTUNG/SERVICE

- Halten Sie das Ladegerät sauber.
  - Reinigen Sie die Ladekontakte im Ladegerät mit Alkohol oder Kontaktreiniger.
- ! **Trennen Sie das Ladegerät vor der Reinigung von der Stromquelle.**
- Sollte das Ladegerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
  - Schicken Sie das Ladegerät **unzerlegt** zusammen mit dem Kaufbeleg an den Fachhändler oder an die nächste **SKIL-Vertragswerkstatt**. (Die Anschriften sowie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter [www.skil.com](http://www.skil.com).)
  - Beachten Sie, dass Schäden durch Überlastung oder unsachgemäßen Gebrauch des Produkts von der Garantie ausgeschlossen sind (die SKIL-Garantiebedingungen erhalten Sie unter [www.skil.com](http://www.skil.com) oder bei Ihrem Fachhändler)

## UMWELT

Nur für EU-Länder

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht im Hausmüll entsorgen**
  - Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
  - Hieran soll Sie das Symbol ⑥ erinnern.
- ! **bevor Sie die Batterie entsorgen, schützen Sie die Batterieenden**

**mit einem schweren Band, um so Kriechströme zu vermeiden**

NL

Lader

4120

## INLEIDING

- Deze oplader is bedoeld voor het opladen van SKIL-accupacks BR1\* 41\*\*\*\*
- Dit gereedschap is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing ③

## TECHNISCHE GEGEVENEN ① ②

Oplaadtijd afhankelijk van de capaciteit van de accu (in Ah, aangegeven op het typeplaatje van de accu) ②

## VEILIGHEID

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR OPLADERS

- **Deze lader kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan**

**van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van de lader geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren begrijpen (anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen)**

- **Houd toezicht op kinderen** (daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de lader spelen)
- **Kinderen mogen de acculader niet reinigen of onderhouden zonder toezicht**
  - Controleer altijd of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de lader, overeenkomt met de netspanning
  - In geval van een elektrische of mechanische storing, schakel het gereedschap onmiddellijk uit of trek de stekker uit het stopcontact
  - Gebruik alleen SKIL-accupacks BR1\* 41\*\*\*\* met deze oplader
  - Raak de contactpunten in de oplader niet aan
  - Stel het gereedschap/de lader/accu niet bloot aan regen

- Laad de accu niet op in vochtige of natte omgevingen
- Gebruik de oplader niet als deze beschadigd is
- Gebruik de lader nooit als de kabel is beschadigd; hij moet worden vervangen door een speciaal voorbereide kabel die bij het servicecentrum verkrijgbaar is
- Gebruik de accu niet wanneer deze beschadigd is; vervang deze onmiddellijk
- Demonteer de lader niet
- Probeer niet-oplaadbare batterijen niet op te laden met de oplader
- Toegestane omgevingstemperatuur (oplader):
  - tijdens het laden 4...40°C
  - tijdens het gebruik -20...+50°C
  - tijdens de opslag -20...+50°C

#### **UITLEG VAN SYMBOLEN OP DE LADER**

- ③ Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik
- ④ Gebruik de oplader alleen binnenshuis
- ⑤ Dubbele isolatie (geen aarddraad nodig)
- ⑥ Geef elektrisch gereedschap en batterijen niet met het huisvuil mee
- ⑦ Zekering met vertraging

#### **GEBRUIKEN**

- Accu opladen ⑧
  - verwijder de accu uit het gereedschap
  - sluit de oplader aan op de voedingsbron zoals weergegeven ⑧a
  - beide lampjes A en B gaan 1 seconde aan en gaan dan weer uit ⑧b
  - Plaats de accu in de oplader zoals afgebeeld ⑧c
  - groen lampje A begint te knipperen om aan te geven dat de accu wordt opgeladen ⑧b
  - wanneer de accu volledig is opgeladen en het groene lampje A gaat branden ⑧d
  - verwijder de accu uit de oplader zoals afgebeeld ⑧d
- ! **verwijder de accu uit de oplader nadat de oplaadperiode is afgelopen, waardoor de**

### Levensduur van de accu wordt verlengd

#### BELANGRIJK

- als het rode lampje B begint te knipperen na het plaatsen van een accu, betekent dit dat de accu beschadigd is en vervangen moet worden (S)b
- als het rode lampje B gaat branden na het plaatsen van een accu, kan dit betekenen dat de accu te koud of te heet is (de oplader laadt de accu alleen op als de temperatuur tussen 4 en 40° C ligt)
- de lithium-ion accu kan op elk moment worden opgeladen (het onderbreken van de oplaadprocedure beschadigt de accu niet)
- de lithium-ion accu hoeft voor het opladen niet leeg te zijn (geen "memory-effect" zoals bij nikkel-cadmium accu's)
- tijdens het opladen kunnen de oplader en de accu te warm worden om aan te raken; dit is normaal en duidt niet op een probleem
- zorg ervoor dat de buitenkant van de accu schoon en droog is voordat u deze in de oplader plaatst
- als u verwacht dat het gereedschap langdurig niet wordt gebruikt, kunt u het beste de stekker van de oplader uit het stopcontact halen
- een aanzienlijk kortere werkperiode na het opladen geeft aan dat de accu versleten is en moet worden vervangen
- Gat en voorwandmontage
- De lader is voorzien van twee hanggaten voor een eenvoudige opslag. Bevestig de schroeven in de wand op 76mm van elkaar. Gebruik schroeven die voldoende sterk zijn om het gecombineerde gewicht van de lader en het accupack te dragen. (S)

### ONDERHOUD/SERVICE

- Houd de oplader schoon
  - reinig de laadcontacten in de oplader met alcohol of contactreiniger
- ! **trek de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u hem reinigt**

- Als de lader ondanks de zorgvuldige fabricage- en testprocedures defect raakt, moet de reparatie worden uitgevoerd door een after-sales servicecentrum voor elektrisch gereedschap van SKIL
  - stuur de lader **niet gedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde **SKIL** servicepunt (de adressen evenals de onderdelentekening van de machine vindt u op [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Denk eraan, dat beschadigingen als gevolg van overbelasting of onjuist gebruik van het gereedschap niet onder de garantie vallen (voor de garantievoorwaarden van SKIL zie [www.skil.com](http://www.skil.com) of raadpleeg uw dealer)

### MILIEU

Alleen voor EU-landen

- **Geef elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee**
  - volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
  - symbool (S) zal u eraan herinneren als u het gereedschap moet afdanken
- ! **bescherm de accu-contacten met stevig plakband voordat ze afgedankt worden, om kortsluiting te voorkomen**

(S)

Laddare

4120

### INTRODUKTION

- Denna laddare är avsedd för laddning av SKIL batteripaket BR1\* 41\*\*\*\*
- Det här verktyget är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Läs igenom och spara denna

bruksanvisning ③

## TEKNISKA DATA ① ②

Laddningstid beroende på batterikapaciteten (i Ah, anges på batteriets typskylt) ②

## SÄKERHET

### SÄRSKILDA

### SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR LADDARE

- **Detta verktyg får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de förstår riskerna (i annat fall föreligger fara för felanvändning och skador)**

- **Övervaka barn (detta för att garantera att barn inte leker med verktyget)**
- **Rengöring och användarunderhåll av batteriladdaren skall inte utföras av barn utan övervakning**

- Kontrollera alltid att matningsspänningen är densamma som den spänning som anges på laddarens märkskylt
- Vid elektriska eller mekaniska fel, stäng omedelbart av verktyget eller koppla ur laddaren från strömkällan
- Använd endast SKIL batteripaket BR1\* 41\*\*\*\* med denna laddare
- Rör inte kontakterna i laddaren
- Utsätt inte verktyg/laddare/batteri för regn
- Ladda inte batteriet i fuktiga eller våta miljöer
- Använd inte laddaren när den är skadad
- Använd aldrig laddaren om sladden är skadad; den måste bytas mot en särskilt utformad sladd som finns via serviceorganisationen.
- Använd aldrig batteriet när det är skadat; det skall omedelbart bytas ut.
- Ta inte isär laddaren
- Försök inte ladda icke uppladdningsbara batterier med laddaren
- Tillåten omgivningstemperatur (laddare):
  - vid laddning 4...40 °C
  - vid drift -20...+50 °C
  - vid förvaring -20...+50 °C

### FÖRKLARING AV SYMBOLER PÅ LADDAREN

- ③ Läs bruksanvisningen före användning
- ④ Använd endast laddaren inomhus
- ⑤ Dubbel isolering (ingen jordtråd krävs)
- ⑥ Kasta inte elektriska verktyg och batterier i hushållssoporna

## ⑦ Tidsfördröjning säkring

### ANVÄNDNING

- Laddar batteri ⑧
  - ta bort batteriet från verktyget
  - anslut laddaren till strömkällan som illustrerat ⑧a
  - båda lamporna A och B tänds i 1 sekund och släcks sedan igen ⑧b
  - Sätt i batteriet i laddaren enligt bilden ⑧c
  - grönt ljus A börjar blinka vilket indikerar att batteriet laddas ⑧b
  - när batteriet är fulladdat och grönt ljus A tänds ⑧d
  - ta bort batteriet från laddaren enligt bilden ⑧d

**! ta bort batteriet från laddaren efter att laddningsperioden har avslutats, vilket förlänger batteriets livslängd**

#### VIKTIGT

- om rött ljus B börjar blinka efter att batteriet har satts i, betyder det att batteriet är skadat och bör bytas ut ⑧b
- Om rött ljus B tänds efter att batteriet har satts i kan det innebära att batteriet är för kallt eller för varmt (laddaren laddar bara batteriet när temperaturen är mellan 4 °C och 40 °C)
- litiumjonbatteriet kan laddas när som helst (att avbryta laddningsproceduren skadar inte batteriet)
- litiumjonbatteriet behöver inte vara tomt före laddning (ingen "minneseffekt" som med nickelkadmiumbatterier)
- under laddning kan laddaren och batteriet bli varma att röra vid; detta är normalt och indikerar inte ett problem
- se till att utsidan av batteriet är ren och torr innan du sätter i laddaren
- om du räknar med att verktyget inte skall användas under långa perioder, är det bäst att koppla ur laddaren från strömkällan
- en betydligt reducerad arbetsperiod efter laddning indikerar att batteriet är slitet och bör bytas ut  
Väggmoneringshåll
- Laddaren har två hål för upphängning

för enkel förvaring. Skruva in skruvarna i väggen med 76 mm mellanrum. Om den inte är fastlåst, vrid stängsägens axel från sida till sida i kopplingen tills den knäpps på plats. ⑨

### UNDERHÅLL/SERVICE

- Håll laddaren ren
  - rengör laddningskontakter i laddaren med alkohol eller kontaktrengörare
- **! koppla ur laddaren från strömkällan före rengöring**
- Om laddaren skulle gå sönder trots den noggrannhet som vidtagits vid tillverkning och testning, bör reparation utföras av ett kundservicecenter för SKIL elverktyg
  - skicka verktyget **odemonterat** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste **SKIL serviceverkstad** (adresser samt sprängskisser av verktyget finns på [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Var medveten om att skada till följd av överbelastning eller felaktig hantering av produkten kommer inte att ingå i garantin (för SKIL garantivillkor se [www.skil.com](http://www.skil.com) eller fråga återförsäljaren)

### MILJÖ

Endast för EU-länder

- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna**
  - enligt europeiska direktivet 2012/19/EG avseende avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
  - symbolen ⑥ kommer att påminna om detta när det är dags för avyttring
- **! före avyttring av batterierna, tejp kontaktytorna med kraftigt tejp för att undvika kortslutning**

## INTRODUKTION

- Denne oplader er beregnet til opladning af SKIL batteripakker BR1\*41\*\*\*\*
- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Læs og gem denne brugsanvisning ③

## TEKNISKE DATA ① ②

Opladningstiden afhængig af batterikapaciteten (i Ah, angivet på batteriets typeskilt) ②

## SIKKERHED

## BESTEMTE

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER  
TIL OPLADERE

- **Denne oplader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang**

**med opladeren og således forstår de farer, der er forbundet hermed (i modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader)**

- **Sørg for, at børn er under opsyn (dermed sikres det, at børn ikke leger med opladeren)**
- **Rengøring og brugervedligeholdelse af opladeren må ikke udføres af børn uden opsyn**
- Kontroller altid, at forsyningsspændingen er den samme som spændingen, der står på opladerens typeskilt
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk funktionsfejl skal du straks slukke for værktøjet eller afbryde opladeren fra strømkilden
- Denne oplader må kun bruges til SKIL batteripakker BR1\*41\*\*\*\*
- Rør ikke ved kontakterne i opladeren
- Værktøjet/opladeren/batteriet må ikke udsættes for regn
- Oplad ikke batteriet i fugtige eller våde omgivelser
- Brug ikke opladeren, når den er beskadiget
- Opladeren må ikke bruges, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Den skal udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem vores kundeservice
- Brug ikke batteriet, hvis det er beskadiget. Det skal skiftes med det samme
- Skil ikke opladeren ad



- Forsøg ikke at genoplade ikke-genopladelige batterier med opladeren
- Tilladt omgivelsestemperatur (oplader):
  - ved opladning 4...40°C
  - ved drift -20...+50°C
  - ved opbevaring -20...+50°C

## FORKLARING TIL SYMBOLERNE PÅ OPLADEREN

- ③ Læs instruktionen inden brug
- ④ Brug kun opladeren indendørs
- ⑤ Dobbelt isolering (ingen jordledning påkrævet)
- ⑥ Elværktøj og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald
- ⑦ Tidsforsinkessikring

## BRUG

- Batteriopladning ⑧
  - fjern batteriet fra værktøjet
  - Slut opladeren til strømkilden, som vist på billedet ⑧a
  - Både lys A og B lyser i 1 sekund, hvorefter de slukker igen ⑧b
  - Sæt batteriet i opladeren, som vist på billedet ⑧c
  - Det grønne lys A begynder at blinke, for at vise, at batteriet oplades ⑧b
  - Når batteriet er ladet helt op, lyder det grønne lys A ⑧d
  - Tag batteriet ud af opladeren, som vist på billedet ⑧d

**! Tag batteriet ud af opladeren, når det er ladet op, da dette forlænger batteriets levetid**

### VIGTIG

- Hvis det røde lys B begynder at blinke efter, når batteriet sættes i, er batteriet beskadiget og det skal skiftes ⑧b
- Hvis det røde lys B lyser, når batteriet sættes i, er batteriet enten for koldt eller for varmt (opladeren oplader kun batteriet, når dets temperatur er mellem 4°C og 40°C)
- Litium-ion-batteriet kan altid oplades (det tager ikke skade af, at blive afbrudt under opladningen)
- Litium-ion-batteriet behøver ikke være tomt, før det lades op (det har ikke en "hukommelseseffekt" som nikkel-cadmium-batterier har)
- Under opladningen kan opladeren

og batteriet blive varme. Dette er normalt og det antyder ikke, at der er et problem

- Sørg for, at batteriets yderside er ren og tør, før det sættes i opladeren
- Hvis værktøjet ikke skal bruges i længere tid, anbefales det at tage opladeren ud af strømkilden
- Hvis batteriet ikke holder ret længe på en fuld opladning, betyder det at batteriet er slidt og det skal skiftes
- Vægmonterede huller
- Opladeren har to huller til ophængning, så den er praktisk at opbevare. Sæt skruerne i væggen med en afstand på 76 mm. Brug skruer, der er stærke nok til at bære den samlede vægt af opladeren og batteripakken. ⑨

## VEDLIGEHOLDELSE/SERVICE

- Hold opladeren ren
  - Rengør ladekontakterne i opladeren med sprit eller kontakttrens
- ! Afbryd opladeren fra strømkilden før rengøring**
- Skulle opladeren - trods omhyggelig fabrikation og kontrol - holde op med at virke, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elværktøj
  - Send den **ikke adskilte** oplader sammen med et købsbevis til forhandleren eller nærmeste **SKIL-serviceværksted** (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Husk, at beskadigelse som følge af overbelastning eller forkert håndtering af produktet ikke er omfattet af garantien (se [www.skil.com](http://www.skil.com) vedrørende SKIL-garantibetingelserne, eller spørg din forhandler)

## MILJØ

Kun for EU-lande

- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald**
  - i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning,

- skal brukt elværktøy innsamles separat og bortskaftes på en måte, der skåner miljøet mest mulig
- Symbolet ⑥ er en påmindelse om dette, når produktet skal bortskaftes
- ! Beskytt batteri terminaler med bredt tape for at unngå kortslutning**

N

Lader 4120

## INTRODUKSJON

- Denne laderen er beregnet for lading av SKIL batteripakker BR1\*41\*\*\*\*
- Dette verktøyet er ikke beregnet for profesjonell bruk
- Les og lagre denne bruksanvisningen ③

## TEKNISKE DATA ① ②

Ladetid avhengig av batterikapasiteten (i Ah, angitt på merkeskiltet til batteriet) ②

## SIKKERHET

### SPESIFIKKE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LADERE

- **Denne laderen kan brukes av barn i alderen 8 år og oppover og av personer som har fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger eller mangel på erfaring eller kunnskap hvis**

**en person som er ansvarlig for deres sikkerhet overvåker dem eller har instruert dem i sikker bruk av laderen og de forstår farene forbundet (ellers er det fare for driftsfeil og skader)**

- **Hold oppsyn med barn (dette sikrer at barn ikke leker med laderen)**
- **Rengjøring og brukervedlikehold av batteriladeren skal ikke utføres av barn uten tilsyn**

- Kontroller alltid at forsyningsspenningen er den samme som spenningen som er angitt på laderens merkeskilt
- I tilfelle elektrisk eller mekanisk feil, slå av verktøyet umiddelbart eller koble laderen fra strømkilden
- Bruk kun SKIL batteripakker BR1\*41\*\*\*\* med denne laderen
- Ikke berør kontaktene i laderen
- Ikke utsett verktøy/lader/batteri for regn
- Ikke lad batteriet i fuktige eller våte omgivelser
- Ikke bruk laderen når den er skadet
- Ikke bruk laderen når ledningen eller støpselet er skadet; den må erstattes av en spesielt forberedt ledning tilgjengelig gjennom serviceorganisasjonen

- Ikke bruk batteriet når det er skadet; den bør skiftes ut umiddelbart
- Ikke demonter laderen
- Ikke forsøk å lade ikke-oppladbare batterier med laderen
- Tillatt omgivelsestemperatur (lader):
  - ved lading 4...40°C
  - under drift -20...+50°C
  - under lagring -20...+50°C

#### FORKLARING AV SYMBOLER PÅ LADER

- ③ Les bruksanvisningen før bruk
- ④ Bruk laderen bare innendørs
- ⑤ Dobbel isolasjon (ingen jordledning kreves)
- ⑥ Ikke kast elektrisk verktøy og batterier sammen med husholdningsavfall
- ⑦ Tidsforsinkelsessikring

#### BRUK

- Lader batteri ⑧
  - ta batteriet ut av verktøyet
  - koble laderen til strømkilden som vist ⑧a
  - begge lysene A og B slås på i 1 sekund og slås deretter av igjen ⑧b
  - Sett batteriet inn i laderen som vist ⑧c
  - grønt lys A begynner å blinke for å indikere at batteriet lades ⑧b
  - når batteriet er fulladet og grønt lys A tennes ⑧d
  - fjern batteriet fra laderen som vist ⑧d

**! ta batteriet ut av laderen etter at ladeperioden er over, noe som forlenger batteriets levetid**

#### VIKTIG

- hvis rødt lys B begynner å blinke etter at du har satt inn et batteri, betyr dette at batteriet er skadet og bør skiftes ut ⑧b
- hvis rødt lys B lyser etter at du har satt inn et batteri, kan dette bety at batteriet er for kaldt eller for varmt (laderen lader kun batteriet når temperaturen er mellom 4°C og 40°C)
- litium-ion-batteriet kan lades når som helst (avbrudd av ladeprosedyren skader ikke batteriet)
- litium-ion-batteriet trenger ikke å være tomt før lading (ingen "minneeffekt")

- som med nikkel-kadmium-batterier) under lading kan laderen og batteriet bli varme å ta på; dette er normalt og indikerer ikke et problem
- sørg for at utsiden av batteriet er rent og tørt før det settes inn i laderen
- hvis du forventer lange perioder uten bruk av verktøyet, er det best å koble laderen fra strømkilden
- en betydelig redusert arbeidsperiode etter lading indikerer at batteriet er utslitt og bør skiftes
- Veggmonterte hull
- Laderen har to hengehull for praktisk oppbevaring. Monter skruer i veggen med 76 mm mellomrom. Bruk skruer som er tilstrekkelig sterke til å holde den kombinerte vekten av laderen og batteripakken. ⑨

#### VEDLIKEHOLDSSERVICE

- Hold laderen ren
  - rengjør ladekontaktene i laderen med alkohol eller kontaktrens
- **! koble laderen fra strømkilden før rengjøring**
- Hvis laderen skulle svike til tross for forsiktighet i produksjons- og testprosedyrene, bør reparasjonen utføres av et etter salgsservicesenter for SKIL elektroverktøy
  - send laderen **umontert** sammen med kjøpsbevis til din forhandler eller nærmeste **SKIL**-servicestasjon (adresser samt serviceskjema for verktøyet er oppført på [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Vær oppmerksom på at skader på grunn av overbelastning eller feilaktig håndtering av produktet vil bli ekskludert fra garantien (for SKIL-garantibetingelser se [www.skil.com](http://www.skil.com) eller spør forhandleren din)

#### MILJØ

Bare for EU-land

- **Ikke kast elektrisk verktøy, tilbehør og emballasje sammen med husholdningsavfall**
  - i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må

elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg

- symbolet ⑥ vil minne deg på dette når behovet for avhending oppstår
- ! før batteriene kastes, tape over polene med tykk tape for å unngå kortslutning**

FIN

Laturi

4120

### ESITTELY

- Tämä laturi on tarkoitettu SKIL-akkujen BR1\*41\*\*\*\* lataamiseen
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Lue ja säilytä tämä käyttöohje ③

### TEKNISET TIEDOT ① ②

Latausaika riippuu akun kapasiteetista (Ah, ilmoitettu akun tyyppikilvessä) ②

### TURVALLISUUS

#### ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET LATUREILLE

- **Tätä laturia saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on fyysisiä, aistinvaraisia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, jos heidän**

**turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo tai**

**kouluttaa heitä laturin käytössä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät**

**vaarat (muutoin käyttöön liittyy vaaroja, jotka voivat johtaa vikoihin ja vammoihin)**

- **Valvo lapsia (varmista, etteivät lapset leiki laturilla)**
- **Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa akkulaturia ilman aikuisen valvontaa**

- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin laturin arvokilvessä ilmoitettu jännite
- Sähköisen tai mekaanisen toimintahäiriön sattuessa sammuta työkalu välittömästi tai irrota laturi virtalähteestä
- Käytä tämän laturin kanssa vain SKIL-akkuja BR1\*41\*\*\*\*
- Älä koske laturin koskettimiin
- Älä altista työkalua/laturia/akkuja sateelle
- Älä lataa akkuja kosteissa tai märissä ympäristöissä
- Älä käytä laturia, jos se on vaurioitunut
- Älä käytä laturia, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut; johto on vaihdettava huoltoliikkeistä saatavaan erikoisvalmisteiseen johtoon.
- Älä käytä vahingoittunutta akkuja, vaan

vaihda se välittömästi

- Älä pura laturia
- Älä yritä ladata laturilla muita kuin ladattavia akkuja
- Sallittu ympäristön lämpötila (laturi):
  - ladattaessa 4...40 °C
  - käytön aikana -20...+50 °C
  - varastoinnin aikana -20...+50 °C

## LATURIN SYMBOLIEN SELITYS

- ③ Lue käyttöohje ennen käyttöä
- ④ Käytä laturia vain sisätiloissa
- ⑤ Kaksoiseristys (ei vaadi maadoitusjohtoa)
- ⑥ Älä hävitä sähkötyökaluja ja akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana
- ⑦ Hidas sulake

## KÄYTTÖ

- Akun lataaminen ⑧
  - irrota akku työkalusta
  - liitä laturi virtalähteeseen kuvan mukaisesti ⑧a
  - molemmat valot A ja B syttyvät 1 sekunnin ajaksi ja sammuvat sitten uudelleen ⑧b
  - Aseta akku laturiin kuvan mukaisesti ⑧c
  - vihreä valo A alkaa vilkkua osoittaen, että akkua ladataan ⑧b
  - kun akku on ladattu täyteen ja vihreä valo A syttyy ⑧d
  - poista akku laturista kuvan mukaisesti ⑧d

**! poista akku laturista latausajan päätyttyä, tämä pidentää akun käyttöikää**

### TÄRKEÄÄ

- jos punainen valo B alkaa vilkkua akun asettamisen jälkeen, se tarkoittaa, että akku on vaurioitunut ja se on vaihdettava ⑧b
- jos punainen valo B syttyy akun asettamisen jälkeen, se voi tarkoittaa, että akku on liian kylmä tai liian kuuma (laturi lataa akkua vain, kun sen lämpötila on 4–40 °C)
- litiumioniakku voidaan ladata milloin tahansa (latauksen keskeyttäminen ei vahingoita akkua)
- litiumioniakun ei tarvitse olla tyhjä ennen lataamista (ei "muistiefektiä" kuten nikkelikadmiumakuissa)

- latauksen aikana laturi ja akku voivat olla lämpimiä kosketettaessa; tämä on normaalia eikä tarkoita ongelmaa
- varmista, että akun ulkopinta on puhdas ja kuiva ennen kuin asetat sen laturiin
- jos oletat, että työkalua ei käytetä pitkään aikaan, on parasta irrottaa laturi virtalähteestä
- merkittävästi lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on kulunut ja se on vaihdettava Seinäkiinnitysreikä
- Laturissa on kaksi ripustusreikää kätevää säilyttämistä varten Kiinnitä seinään ruuvit 76 mm:n päähän toisistaan. Käytä riittävän vahvoja ruuveja, jotta ne kantavat laturin ja akun yhteispainon. ⑨

## HOITO/HUOLTO

- Pidä laturi puhtaana
  - puhdista laturin latausliittimet alkoholilla tai liittimien puhdistusaineella
- ! irrota laturi virtalähteestä ennen puhdistamista**
- Jos työkalu ei huolellisesta valmistuksesta ja testausmenettelystä huolimatta toimi asianmukaisella tavalla, tulee laitteen korjaus antaa SKIL-sähkötyökalujen huoltoosastolle tehtäväksi
  - toimita laturi ostotositteen kanssa ja **osiin purkamatta** jälleenmyyjälle tai lähimpään **SKIL**-huoltoosastoon (osoitteet ja työkalun huoltokaavio löytyvät osoitteesta [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Ota huomioon, että takuu ei kata tuotteen ylikuormituksesta tai väärästä käsittelystä johtuvia vahinkoja (katso SKIL-takuuehdot osoitteesta [www.skil.com](http://www.skil.com) tai kysy jälleenmyyjältä)

## YMPÄRISTÖ

Koskee vain EU-maita

- Älä hävitä sähkötyökaluja, lisävarusteita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana
- Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EY ja sen maakohtaisten

sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen

- symboli ⑥ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi

! **poistaessasi akun käytöstä peitä plus- ja miinusnapa sähköteipillä oikosulun estämiseksi**

E

Cargador

4120

## INTRODUCCIÓN

- Este cargador está previsto para cargar baterías SKIL BR1\*41\*\*\*\*
- Esta herramienta no está prevista para uso profesional
- Lea y conserve este manual de instrucciones ③

## DATOS TÉCNICOS ① ②

Tiempo de carga en función de la capacidad de la batería (en Ah, indicado en la placa de características de la batería) ②

## SEGURIDAD

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA CARGADORES

- **Este cargador puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales e intelectuales**

- **o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes** (en caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones)
- **Vigile a los niños** (con ello se evita que los niños jueguen con el cargador)
- **La limpieza y el mantenimiento del cargador no deben hacerlos los niños sin supervisión**
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características del cargador
- En caso de que se produzca una avería eléctrica o mecánica, apague inmediatamente la herramienta o desenchufe el cargador de la

alimentación eléctrica

- Utilice únicamente baterías SKIL BR1\*41\*\*\*\* con este cargador
- No toque los contactos del cargador.
- No exponga la herramienta/cargador/ batería a la lluvia
- No cargue la batería en ambientes húmedos o mojados
- No use el cargador si está dañado
- No utilice nunca el cargador si el cable o el enchufe están dañados; debe ser sustituido por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicio técnico
- Nunca utilice la batería si está dañada; debe sustituirse inmediatamente
- No desmonte el cargador
- No intente recargar baterías no recargables con el cargador
- Temperatura ambiente permitida (cargador):
  - durante la carga 4...40 °C
  - durante el funcionamiento -20...+50 °C
  - durante el almacenamiento -20...+50 °C

#### EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DEL CARGADOR

- ③ Lea el manual de instrucciones antes de utilizarla
- ④ Use el cargador solo en interiores
- ⑤ Doble aislamiento (no se requiere cableado a tierra)
- ⑥ No deseche las herramientas eléctricas y las pilas junto con los residuos domésticos
- ⑦ Fusible de retardo

#### MODO DE EMPLEO

- Cargar una batería ⑧
  - Quite la batería de la herramienta
  - Conecte el cargador a la alimentación eléctrica como se muestra en la imagen ⑧a
  - Ambas luces A y B se encienden durante 1 segundo y después se apagan de nuevo ⑧b
  - Inserte la batería en el cargador como se muestra en la imagen ⑧c
  - La luz verde A comienza a parpadear indicando que la batería se está cargando ⑧b
  - Cuando la batería está completamente cargada la luz verde

A se enciende ⑧d

- Quite la batería del cargador como se muestra en la imagen ⑧d
- ! **Quite la batería del cargador cuando haya terminado el período de carga; de este modo, prolongará la vida útil de la batería**

#### IMPORTANTE

- Si la luz roja B comienza a parpadear después de insertar una batería, significa que la batería está dañada y debe reemplazarse ⑧b
- Si la luz roja B se enciende después de insertar una batería, puede significar que la batería está demasiado fría o demasiado caliente (el cargador solo carga la batería cuando su temperatura está entre 4 °C y 40 °C)
- La batería de iones de litio se puede cargar en cualquier momento (la interrupción del proceso de carga no daña la batería)
- La batería de iones de litio no tiene que estar descargada antes de la carga (no se produce «efecto memoria» como en el caso de las baterías de níquel-cadmio)
- Durante la carga, el cargador y la batería pueden notarse calientes al tacto; esto es normal y no indica ningún problema
- Asegúrese de que la superficie exterior de la batería esté limpia y seca antes de insertarla en el cargador
- Si prevé largos períodos de inactividad de la herramienta, es mejor desconectar el cargador de la alimentación eléctrica
- Un período de trabajo significativamente reducido después de la carga indica que la batería está desgastada y debe ser reemplazada
- Orificios para sujeción a la pared
- El cargador tiene dos orificios para colgarlo y guardarlo cómodamente. Instale los tornillos en la pared, separados a una distancia de 76 mm. Use tornillos lo suficientemente fuertes para sujetar el peso combinado del cargador y el acumulador. ⑨

## MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Mantenga el cargador limpio
  - Limpie los contactos de carga en el cargador con alcohol o limpiador de contactos
- ! **Desenchufe el cargador de la alimentación eléctrica antes de limpiarlo**
- Si el cargador falla a pesar del cuidado puesto en los procedimientos de fabricación y comprobación, la reparación debe ser llevada a cabo por un centro de servicio postventa de herramientas eléctricas SKIL
  - Envíe el cargador **sin desmontar** junto con una prueba de compra a su distribuidor o al centro de servicio técnico más cercano de **SKIL** (las direcciones y el diagrama de despiece de la herramienta están en [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Tenga en cuenta que los daños debido a sobrecarga o a un manejo inadecuado del producto estarán excluidos de la garantía (consulte las condiciones de garantía de SKIL en [www.skil.com](http://www.skil.com) o consulte a su distribuidor)

## MEDIO AMBIENTE

Solo para países de la UE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos**
  - De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
  - El símbolo ⑥ llamará su atención cuando sea necesaria la eliminación
- ! **Antes de eliminarla, proteja los terminales de la batería con cinta aislante para evitar un cortocircuito**

P

## Carregador

4120

## INTRODUÇÃO

- Este carregador foi criado para carregar baterias da SKIL BR1\*41\*\*\*\*
- Esta ferramenta não foi criada para utilização profissional.
- Leia e guarde este manual de instruções ③.

## DADOS TÉCNICOS ① ②

O tempo de carregamento depende da capacidade da bateria (em Ah, indicado na placa das especificações da bateria) ②.

## SEGURANÇA

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA CARREGADORES

- **Este carregador pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do**



**carregador de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos (caso contrário, existe o perigo de erros de funcionamento e ferimentos).**

- **Supervisione as crianças (isto garante que elas não brincam com o carregador).**
- **A limpeza e manutenção do carregador da bateria não devem ser feitas por crianças sem supervisão.**
- Certifique-se sempre de que a voltagem de alimentação é a mesma que a indicada na placa das especificações do carregador.
- No caso de avaria mecânica ou elétrica, desligue imediatamente a ferramenta, ou desligue o carregador da alimentação.
- Use apenas baterias da SKIL BR1\*41\*\*\*\* com este carregador.
- Não toque nos contactos do carregador.
- Não exponha a ferramenta/carregador/bateria à chuva.
- Não carregue a bateria em locais húmidos ou molhados.
- Não use o carregador danificado.
- Não use o carregador quando o fio ou a ficha estiverem danificados. Estes deverão ser substituídos por

um fio especialmente preparado, disponível através do responsável por reparações.

- Não use a bateria danificada. Esta deverá ser substituída imediatamente.
- Não desmonte o carregador.
- Não tente recarregar pilhas não recarregáveis com o carregador.
- Temperatura ambiente permitida (carregador):
  - A carregar: 4 - 40 °C
  - Durante o funcionamento: -20 - 50 °C
  - Durante o armazenamento: -20 - 50 °C

#### **EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS NO CARREGADOR**

- ③ Leia o manual de instruções antes da utilização.
- ④ Use o carregador apenas no interior.
- ⑤ Duplo isolamento (não precisa de fio de ligação à terra).
- ⑥ Não elimine ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico comum.
- ⑦ Fusível de desfasamento


#### **UTILIZAÇÃO**


- Carregar a bateria ⑧
  - Retire a bateria da ferramenta.
  - Ligue o carregador a uma fonte de alimentação, conforme ilustrado ⑧a.
  - Ambas as luzes A e B acendem durante 1 segundo, e depois desligam-se novamente ⑧b.
  - Insira a bateria no carregador, conforme ilustrado ⑧c.
  - A luz verde A começa a piscar, a indicar que a bateria está a ser carregada ⑧b.
  - Quando a bateria estiver completamente carregada e a luz verde A acender ⑧d.
  - Retire a bateria do carregador, conforme ilustrado ⑧d.

**! Retire a bateria do carregador após o período de carregamento ter terminado, prolongando assim o tempo de vida útil da bateria.**

#### **IMPORTANTE**

- Se a luz vermelha B começar a piscar após inserir a bateria, isso significa que a bateria está

danificada e deverá ser substituída b.

- Se a luz vermelha B acender após inserir uma bateria, isso significa que a bateria está muito fria ou muito quente (o carregador carrega a bateria apenas quando a temperatura se encontrar entre os 4 °C e os 40 °C).
- A bateria de ião de lítio pode ser carregada a qualquer altura (interromper o processo de carregamento não danifica a bateria).
- A bateria de ião de lítio não tem de ser descarregada antes de carregar (não há "efeito de memória", como acontece com as baterias de níquel-cádmio).
- Durante o carregamento, o carregador e a bateria podem ficar quentes ao toque. Isto é normal e não é sinal de problema.
- Certifique-se de que a superfície exterior da bateria está limpa e seca antes de a inserir no carregador.
- Se prever não utilizar a ferramenta durante um longo período de tempo, o melhor é desligar o carregador da alimentação.
- Um período de funcionamento significativamente reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deverá ser substituída.
- Orifícios de montagem na parede
- O carregador tem dois orifícios de fixação para uma arrumação conveniente. Instale os parafusos na parede com uma distância entre eles de 76 mm. Utilize parafusos suficientemente fortes para aguentarem o peso combinado do carregador e da bateria. 


## MANUTENÇÃO / REPARAÇÃO

- Mantenha o carregador limpo.
  - Limpe os contactos de carregamento no carregador com álcool ou um produto de limpeza para contactos.
- ! **Retire o carregador da alimentação antes de proceder à limpeza.**

- Se o carregador falhar apesar dos cuidados de fabrico e procedimentos de teste, a reparação deverá ser efetuada por um centro de reparação pós-venda autorizado para ferramentas elétricas SKIL.
  - Envie o carregador **desmontado**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou ponto de reparação **SKIL** mais próximo (os endereços e também os esquemas de reparação estão listados em [www.skil.com](http://www.skil.com)).
  - Tenha em conta que danos devido a sobrecarga ou manuseamento inadequado do produto não são abrangidos pela garantia (para saber as condições da garantia SKIL, consulte [www.skil.com](http://www.skil.com) ou informe-se com o seu revendedor).

## AMBIENTE

Apenas para países da UE

- **Não elimine ferramentas elétricas, acessórios nem a embalagem juntamente com o lixo doméstico comum.**
  - Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico e respetiva implementação em conformidade com as leis nacionais, ferramentas elétricas que tenham atingido o final do seu ciclo de vida devem ser recolhidas separadamente e entregues em instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.
  - O símbolo  serve para lembrar isto quando for necessária a eliminação.
- ! **Antes da eliminação, proteja os terminais da bateria com fita resistente, para evitar um curto-circuito.**



Caricabatteria

4120

INTRODUZIONE

- Questo caricabatteria è progettato per ricaricare i gruppi batteria SKIL BR1\*41\*\*\*\*
- Questo utensile non è destinato all'uso professionale.
- Leggere e conservare questo manuale di istruzioni. ③

## SPECIFICHE TECNICHE ① ②

Il tempo di ricarica dipende dalla capacità della batteria (indicata in Ah sulla targa identificativa della batteria). ②

## SICUREZZA

### AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER CARICABATTERIA

- **Questo caricabatteria può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza solo se supervisionati o istruiti su sull'uso sicuro del caricabatteria e se comprendono i rischi correlati. In caso contrario,**

sussiste il rischio di utilizzo errato e lesioni.

- **Supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**
- **Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini non supervisionati.**
- Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella riportata sulla targa del caricabatteria.
- In caso di malfunzionamento elettrico o meccanico, arrestare immediatamente l'utensile o scollegare il caricabatteria dalla fonte di alimentazione.
- Utilizzare esclusivamente gruppi batteria SKIL BR1\*41\*\*\*\* con questo caricabatteria.
- Non toccare i contatti sul caricabatteria.
- Non esporre l'utensile, il caricabatteria o la batteria alla pioggia.
- Non ricaricare la batteria sotto la pioggia o in luoghi umidi.
- Non usare il caricabatteria se è danneggiato.
- Non usare il caricabatteria se il cavo di alimentazione è danneggiato; in tal caso deve essere sostituito con un cavo specifico disponibile tramite il servizio di assistenza.
- Non utilizzare la batteria se è danneggiata. Sostituirla immediatamente.

- Non disassemblare il caricabatteria.
- Non tentare di ricaricare le batterie non ricaricabili con il caricabatteria.
- Temperature ambientali (caricabatteria):
  - Durante la ricarica: da 4°C a 40°C
  - Durante l'uso: da -20°C a +50°C
  - Durante la conservazione: da -20°C a +50°C

### SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SUL CARICABATTERIA

- ③ Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- ④ Usare il caricabatteria esclusivamente in interni.
- ⑤ Doppio isolamento (non è necessaria la messa a terra).
- ⑥ Non smaltire gli utensili elettrici e le batterie insieme ai rifiuti domestici.
- ⑦ Fusibile ritardato

### UTILIZZO

- Ricarica della batteria ⑧
  - Rimuovere la batteria dall'utensile.
  - Collegare il caricabatteria alla fonte di alimentazione come illustrato in ⑧a.
  - Sia l'indicatore A che l'indicatore B si accenderanno per 1 secondo, quindi si spegneranno. ⑧b
  - Inserire la batteria nel caricabatteria come illustrato in ⑧c.
  - L'indicatore A inizierà a lampeggiare di verde, a indicare che la batteria è sotto carica. ⑧b
  - Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore A rimarrà acceso di verde. ⑧d
  - Rimuovere la batteria dal caricabatteria come illustrato in ⑧d.

**! Per prolungare la durata di servizio della batteria, rimuoverla dal caricabatteria al termine della ricarica.**

#### IMPORTANTE!

- Se l'indicatore B inizia a lampeggiare di rosso dopo aver inserito la batteria, la batteria è danneggiata e deve essere sostituita. ⑧b
- Se l'indicatore B si accende di rosso dopo aver inserito la batteria, la batteria è troppo calda o troppo fredda (il caricabatteria

ricarica esclusivamente batterie di temperatura compresa tra 4°C e 40°C).

- Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate in qualsiasi momento. L'interruzione del processo di ricarica non danneggia la batteria.
- Le batterie agli ioni di litio non devono essere necessariamente scariche prima della ricarica. Non hanno un "effetto memoria" come le batterie al nichel-cadmio.
- Durante la ricarica, il caricabatteria e la batteria potrebbero diventare caldi. È un fenomeno normale e non è sintomo di alcun malfunzionamento.
- Assicurarsi che la superficie esterna della batteria sia asciutta e pulita prima di inserirla nel caricabatteria.
- In previsione di un lungo periodo di inutilizzo, si raccomanda di scollegare caricabatteria dalla fonte di alimentazione.
- Un calo significativo dell'autonomia della batteria a parità di carica indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita.  
Fori di fissaggio alla parete
- Il caricabatteria è dotato di due fori per fissarlo comodamente a una parete. Installare le viti nel muro, a 76 mm di distanza l'una dall'altra. Usare viti sufficientemente robuste per sostenere il peso del caricabatteria e del gruppo batteria combinati. ⑨

### MANUTENZIONE E RIPARAZIONE


- Mantenere il caricabatteria pulito.
  - Pulire i contatti di ricarica sul caricabatteria con dell'alcol o un detergente apposito.
- ! Scollegare il caricabatteria dalla fonte di alimentazione prima di pulirlo.**
- Se il caricabatteria presenta malfunzionamenti nonostante l'attenzione durante la fabbricazione e il collaudo, deve essere riparato da un centro di assistenza autorizzato SKIL.
  - Portare il caricabatteria **senza disassemblarlo** insieme a

una prova di acquisto presso il rivenditore o a un centro di assistenza **SKIL** (gli indirizzi e la vista esplosa dell'utensile sono riportati sul sito web [www.skil.com](http://www.skil.com)).

- Nota: i danni causati dal sovraccarico o da un utilizzo improprio del prodotto non sono coperti dalla garanzia (le condizioni della garanzia SKIL sono consultabili sul sito web [www.skil.com](http://www.skil.com) o presso il rivenditore).

## PROTEZIONE AMBIENTALE

Solo per i paesi UE


- **Non smaltire gli utensili elettrici, gli accessori e i materiali di imballaggio insieme ai rifiuti domestici.**
  - Ai sensi della direttiva europea 2012/19/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua implementazione nella legislazione nazionale, gli utensili elettrici devono essere raccolti separatamente e portati presso un'apposita struttura di riciclaggio.
  - Il simbolo  indica tale obbligo.
- ! **Prima dello smaltimento, proteggere i terminali della batteria con del nastro isolante per evitare il rischio di corto circuito.**

H


Töltő

4120

## BEVEZETÉS

- a töltő a SKIL BR1\*41\*\*\*\* akkumulátoregységek töltésére szolgál
- Ez a szerszám nem professzionális használatra készült
- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg 

## MŰSZAKI ADATOK

A töltési idő az akkumulátor kapacitásától függően (Ah-ban, az akkumulátor adattábláján feltüntetve) 

## BIZTONSÁG

### A TÖLTŐKRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **A szerszámot legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket**

(ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye)

- **Felügyelje a gyerekeket** (biztosítva, hogy a gyerekek ne játszhassanak a szerszámmal)
- **Felügyelet nélkül gyermekek nem végezhetik a akkumulátortöltő tisztítását és karbantartását.**
  - Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a töltő adattábláján feltüntetett értékkel
  - Elektromos vagy mechanikai meghibásodás esetén azonnal kapcsolja ki a szerszámot, vagy húzza ki a töltőt az aljzatból
  - Ezt a töltőt csak SKIL BR1\*41\*\*\*\* akkumulátoregységekhez használja
  - Ne érintse meg a töltő érintkezőit
  - Ne tegye ki a szerszámot/töltőt/akkumulátort esőnek
  - Ne töltse az akkumulátort nedves vagy nyirkos környezetben
  - Ne használja a töltőt, ha sérült
  - Soha ne használja a töltőt, ha a kábel megsérült; ilyen esetben azt egy speciális kábelre kell lecserélni, amely a szervizelést végző ügyfélszolgálatnál szerezhető be
  - A hibás akkumulátor haladéktalanul cserélje ki
  - Ne szerelje szét a töltőt
  - Ne próbálja újratölteni a nem újratölthető elemeket a töltővel
  - Megengedett környezeti hőmérséklet (töltő):

- a töltés során 4...40°C
- a használat során -20...+50 °C
- a tárolás során -20...+50 °C

#### **A TÖLTŐN VONATKOZÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA**

- ③ Használat előtt olvassa el a használati utasítást
- ④ A töltőt csak beltérben használja
- ⑤ Kettős szigetelés (földelővezeték nem szükséges)
- ⑥ Ne dobja ki az elektromos szerszámokat és az akkumulátorokat a háztartási hulladékok közé
- ⑦ Úvegbiztosíték

#### **KEZELÉS**

- Az akkumulátor töltése ⑧
  - vegye ki az akkumulátort a szerszámból
  - csatlakoztassa a töltőt az áramforráshoz az ábra szerint ⑧a
  - az A és B lámpa is kigyullad 1 másodpercre, majd ismét kialszik ⑧b
  - Helyezze be az akkumulátort a töltőbe az ábra szerint ⑧c
  - a zöld A lámpa villogni kezd, jelezve, hogy az akkumulátor töltés alatt áll ⑧b
  - ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, és a zöld A fény világit ⑧d
  - vegye ki az akkumulátort a töltőből az ábra szerint ⑧d

**! a töltési idő vége után vegye ki az akkumulátort a töltőből, ezzel meghosszabbítva az akkumulátor élettartamát**

#### **FONTOS**

- ha a piros B lámpa villogni kezd akkumulátor behelyezése után, az azt jelenti, hogy az akkumulátor sérült és ki kell cserélni ⑧b
- ha a piros B lámpa kigyullad az akkumulátor behelyezése után, az azt jelentheti, hogy az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg (a töltő csak akkor tölti az akkumulátort, ha a hőmérséklete 4 °C és 40 °C között van)
- a lítium-ion akkumulátor bármikor feltölthető (a töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort)
- a lítium-ion akkumulátort nem

kell lemeríteni a töltés előtt (nincs „memória effektus”, mint a nikkeldadmium akkumulátoroknál)

- töltés közben a töltő és az akkumulátor érintésre felmelegedhet; ez normális és nem jelent problémát
- győződjön meg arról, hogy az akkumulátor külső felülete tiszta és száraz, mielőtt behelyezi a töltőbe
- ha a szerszámot hosszú ideig nem használja, akkor a legjobb, ha kihúzza a töltőt az áramforrásból
- a töltés utáni jelentősen lecsökkent üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni Lyukak a falra szereléshez
- A töltőn két akasztólyuk van a kényelmes tároláshoz. Helyezze a csavarokat a falba 76 mm távolságban. Használjon erős csavarokat, amelyek megtartják a töltőt és az akkumulátoregység együttes súlyát. ③

## KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- Tartsa tisztán a töltőt
  - tisztítsa meg a töltő érintkezőit alkohollal vagy hozzá való tisztítóval
- ! **tisztítás előtt húzza ki a töltőt az áramforrásból**
- Ha a töltő a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
  - **felbontás nélküli állapotban** küldje a szerszámot a vásárlást igazoló számlával együtt a márkakereskedő vagy a legközelebbi SKIL szakszerviz címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a [www.skil.com](http://www.skil.com) címen található)
- Vegye figyelembe, hogy a termék túlterheléséből vagy helytelen kezeléséből eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá (a SKIL garanciális feltételeit lásd a [www.skil.com](http://www.skil.com) oldalon, vagy kérdezze meg a márkakereskedőt).

## KÖRNYEZET

Csak EU-országok számára

- **Az elektromos szerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne tegye a háztartási hulladékok közé**
  - az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK európai irányelv és annak a nemzeti joggal összhangban történő végrehajtása értelmében az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
  - erre emlékeztet a ⑥ szimbólum, ha szükség van a hulladékkezelésre
- ! **az akkumulátor hatástalanítása előtt az akkumulátor végeit erős szaggal biztosítsuk, hogy a kúszóáramokat kiküszöbölhessük**

CZ

Nabíječka

4120

## ÚJOD

- Tato nabíječka je určena pro nabíjení SKIL akumulátorů BR1\*41\*\*\*\*
- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Tento návod k použití si přečtěte a uschovejte ③

## TECHNICKÉ ÚDAJE ① ②

Doba nabíjení v závislosti na kapacitě baterie (v Ah, uvedeno na typovém štítku baterie) ②

## BEZPEČNOST

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NABÍJEČKY

- **Tuto nabíječku mohou používat děti**

**od 8 let a osoby s fyzickými, smyslovými nebo mentálními omezeními nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud na ně dohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo je poučila o bezpečném používání nabíječky a chápou související nebezpečí** (v opačném případě hrozí nebezpečí provozních chyb a zranění)

- **Dohlížejte na děti** (tím zajistíte, že si děti s nabíječkou nebudou hrát)
- **Čištění a údržbu nabíječky nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby**

- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nabíječky
- V případě elektrické nebo mechanické poruchy okamžitě vypněte nástroj nebo odpojte nabíječku od zdroje napájení
- S touto nabíječkou používejte pouze SKIL akumulátory BR1\*41\*\*\*\*
- Nedotýkejte se kontaktů v nabíječce
- Nevystavujte nástroj/nabíječku/baterii dešti
- Nenabíjejte baterii ve vlhkém nebo mokřím prostředí
- Nepoužívejte nabíječku, pokud je poškozená
- Nepoužívejte nabíječku, pokud je původní kabel poškozený; kabel musí být vyměněn za speciálně navržený kabel, který je k dispozici prostřednictvím servisní organizace
- Poškozený akumulátor nepoužívejte; musí být okamžitě vyměněn
- Nerozebírejte nabíječku
- Nepokoušejte se dobíjet nedobíjecí baterie nabíječkou
- Povolená okolní teplota (nabíječka):
  - při nabíjení 4 až 40 ° C
  - při provozu -20 až +50 ° C
  - při skladování -20 až +50 ° C

#### **YYSVĚTLĚNÍ SYMBOLŮ NA NABÍJEČCE**

- ③ Před použitím si přečtěte návod k použití
- ④ Nabíječku používejte pouze v interiéru
- ⑤ Dvojitá izolace (není nutný zemnicí drát)
- ⑥ Nevyhazujte elektrické nářadí a akumulátory do komunálního odpadu
- ⑦ Pojistka s časovým zpožděním

#### **OBSLUHA**

- Nabíjení akumulátorů ⑧
  - vyjměte akumulátor z nástroje
  - připojte nabíječku ke zdroji napájení, jak je znázorněno ⑧a
  - obě kontrolky A a B se na 1 sekundu rozsvítí a poté znovu zhasnou ⑧b
  - Vložte baterii do nabíječky, jak je znázorněno ⑧c
  - zelená kontrolka A začne blikat, což znamená, že se akumulátor nabíjí ⑧b



- když je akumulátor plně nabitý, rozsvítí se zelená kontrolka A ⑧d
- vyjměte akumulátor z nabíječky, jak je znázorněno ⑧d

**! vyjměte akumulátor z nabíječky po skončení doby nabíjení, prodloužíte tak životnost akumulátoru**

#### DŮLEŽITÉ

- pokud po vložení akumulátoru začne blikat červená kontrolka B, znamená to, že akumulátor je poškozený a měla by být vyměněn ⑧b
- pokud se po vložení akumulátoru rozsvítí červená kontrolka B, může to znamenat, že akumulátor je příliš studený nebo příliš horký (nabíječka nabíjí akumulátor pouze při teplotě mezi 4 ° C a 40 ° C)
- lithium-iontový akumulátor lze kdykoli nabít (přerušением procesu nabíjení nedojde k poškození akumulátoru)
- lithium-iontový akumulátor nemusí být před nabíjením vybitý (žádný „paměťový efekt“ jako u nikl-kadmiových akumulátorů)
- během nabíjení se nabíječka a akumulátor mohou zahřát na dotek; to je normální a neznamená to problém
- před vložení do nabíječky se ujistěte, že vnější povrch akumulátoru je čistý a suchý
- pokud očekáváte dlouhou dobu nepoužívání nástroje, je nejlepší odpojit nabíječku od zdroje napájení
- výrazně zkrácená pracovní doba po nabití znamená, že akumulátor je opotřebovaný a měl by být vyměněn
- Otvory pro montáž na stěnu
- Nabíječka je vybavena dvěma závěsnými otvory pro praktické skladování. Našroubujte do stěn šrouby ve vzdálenosti 76 mm od sebe. Použijte dostatečně silné šrouby, aby unesly kombinovanou hmotnost nabíječky a akumulátoru. ⑨

#### ÚDRŽBA / SERVIS

- Udržujte nabíječku čistou
  - vyčistěte nabíjecí kontakty v nabíječce alkoholem nebo

čističem kontaktů

**! před čištěním odpojte nabíječku od zdroje napájení**

- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročnou kontrolu k poruše nabíječky, světe provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL
  - zašlete nabíječku **nerozebranou** spolu s potvrzením o nákupu do vaší prodejny nebo nejbližšího servisu značky **SKIL** (adresy a servisní schéma nástroje najdete na [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Uvědomte si, že na poškození způsobené přetížením nebo nesprávným zacházením s výrobkem se nevztahuje záruka (záruční podmínky společnosti SKIL najdete na adrese [www.skil.com](http://www.skil.com) nebo se obraťte na prodejce)

#### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Pouze pro země EU

- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu**
  - podle evropské směrnice 2012/19/ES o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
  - na nutnost příslušného nakládání s odpadem upozorňuje symbol ⑥
- **! u vyřazených akumulátorů zakryjte kontakty izolační páskou, zabráníte tím zkratce**

TR

Šarj cihazı

4120

#### GİRİŞ

- Bu şarj cihazı, BR1\*41\*\*\*\* SKIL bataryalarını şarj etmek için tasarlanmıştır.
- Bu alet profesyonel kullanıma yöneliktir.

değildir

- Bu kullanım kılavuzunu okuyun ve saklayın ③

## TEKNİK VERİLER ① ②

Batarya kapasitesine bağlı olarak şarj süresi (Ah cinsinden, batarya isim plakasında belirtilmiştir) ②

## GÜVENLİK

### ŞARJ CİHAZLARI İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Bu şarj cihazı, 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ya da deneyim veya bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulurlarsa veya şarj cihazının güvenli kullanımı hakkında bilgilendirildikleri ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir (aksi takdirde**

**hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır)**

- **Çocukları gözetim altında tutun (böylece çocukların şarj cihazıyla oynamasını önleyebilirsiniz)**
- **Batarya şarj cihazının temizliği ve bakımı gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.**
  - Her zaman besleme voltajının, şarj cihazının isim plakasında belirtilen voltaja aynı olduğunu kontrol edin.
  - Elektriksel veya mekanik arıza durumunda, aleti hemen kapatın veya şarj cihazını güç kaynağından çıkarın.
  - Bu şarj cihazıyla yalnızca BR1\*41\*\*\*\*\* SKIL bataryalarını kullanın
  - Şarj cihazındaki kontak noktalarına dokunmayın
  - Aleti/şarj cihazını/bataryayı yağmura maruz bırakmayın
  - Bataryayı nemli veya ıslak ortamlarda şarj etmeyin
  - Hasarlı olduğunda şarj cihazını kullanmayın
  - Şarj cihazını kablo veya fiş hasarlıyken kullanmayın; kablounun yetkili servis tarafından özel olarak hazırlanmış bir kablo ile değiştirilmesi gerekir.
  - Hasarlı bataryaları kullanmayın ve hemen yenileyin
  - Şarj cihazını sökmeyin
  - Şarj edilemeyen bataryaları şarj cihazıyla şarj etmeye çalışmayın
  - İzin verilen ortam sıcaklığı (şarj cihazı):
    - şarj olurken 4 ile 40 °C arasında

- çalışırken -20 ile +50 °C arasında
- depolanırken -20 ile +50 °C arasında

### ŞARJ CİHAZI ÜZERİNDEKİ ŞİMGELERİN AÇIKLAMASI

- 3 Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun
- 4 Şarj cihazını yalnızca iç mekanlarda kullanın
- 5 Çift yalıtım (toprak kablosu gerekmez)
- 6 Elektrikli aletleri ve bataryaları evsel atık malzemelerle birlikte çöpe atmayın
- 7 Zaman gecikmeli sigorta

### KULLANIM

- Bataryayı şarj etme ⑧
  - bataryayı aletten çıkarın
  - şarj cihazını güç kaynağına şekilde gösterildiği gibi bağlayın ⑧a
  - hem A hem de B ışığı 1 saniye yanar ve sonra tekrar söner ⑧b
  - Bataryayı şekilde gösterildiği gibi şarj cihazına takın ⑧c
  - bataryanın şarj edildiğini gösteren yeşil ışık A yanıp sönmeye başlar ⑧b
  - batarya tamamen şarj olduğunda ve yeşil ışık A yandığında ⑧d
  - bataryayı şarj cihazından şekilde gösterildiği gibi çıkarın ⑧d
- ! **şarj işlemi tamamlandıktan sonra bataryayı şarj cihazından çıkarın, böylece bataryanın kullanım ömrü uzar**

#### ÖNEMLİ

- bir batarya takıldıktan sonra kırmızı ışık B yanıp sönmeye başlarsa bu durum, bataryanın hasar gördüğü ve değiştirilmesi gerektiği anlamına gelir ⑧b
- bir batarya taktıktan sonra kırmızı ışık B yanarsa bu durum, bataryanın çok soğuk veya çok sıcak olduğu anlamına gelebilir (şarj cihazı bataryayı yalnızca sıcaklığı 4°C ile 40°C arasında olduğunda şarj eder)
- lityum iyon batarya herhangi bir zamanda şarj edilebilir (şarj işleminin kesintiye uğraması bataryaya hasar vermez)
- lityum iyon bataryanın şarj edilmeden önce boş olması gerekmez (nikel-kadmiyum bataryalarda olduğu gibi "bellek etkisi" yoktur)

- şarj olurken, şarj cihazı ve batarya dokunulamayacak kadar ısınabilir; bu normaldir ve bir sorun olduğunu göstermez
- şarj cihazına takmadan önce bataryanın dış yüzeyinin temiz ve kuru olduğundan emin olun
- aletin uzun süre kullanılmayacağını düşünüyorsanız şarj cihazını güç kaynağından çıkarmak en iyisidir
- şarjdan sonra önemli ölçüde azalan çalışma süresi, bataryanın yıprandığını ve değiştirilmesi gerektiğini gösterir Duvar Montajı Delikleri
- Şarj cihazında uygun biçimde saklama amacıyla iki adet askı deliği bulunur. Vidaları duvardan 76 mm dışarda kalacak şekilde monte edin. Şarj cihazının ve bataryanın toplam ağırlığını taşımak için yeterince güçlü vidalar kullanın. ⑨

### BAKIM / SERVİS

- Şarj cihazını temiz tutun
  - şarj cihazındaki şarj kontak noktalarını alkol veya kontak temizleyici ile temizleyin
- ! **temizlemeden önce şarj cihazını güç kaynağından çıkarın**
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test prosedürlerine rağmen şarj cihazı arızalanırsa onarım işlemleri SKIL elektrikli aletlerine yönelik bir satış sonrası servis merkezinde yapılmalıdır
  - şarj cihazını **parçalarını sökmeden** satın alma belgesiyle birlikte satıcınıza veya en yakın **SKIL** servisine gönderin (servis adresleri ve aletin servis çizelgesi [www.skil.com](http://www.skil.com) adresinde listelenmiştir)
- Aşırı yüklenme ve yanlış kullanımın ürünü garanti kapsamından çıkaracağını unutmayın (SKIL garanti koşulları için [www.skil.com](http://www.skil.com) adresine bakın veya satıcınıza başvurun)

### ÇEVRE

Sadece AB ülkeleri için

- **Elektrikli aletleri, aksesuarları ve ambalajları evsel atık malzemelerle birlikte atmayın.**
  - atık elektrikli ve elektronik eşyalarla

ilgili 2012/19/EC sayılı Avrupa Birliği Direktifi ve bu direktifin uyarlandığı ulusal yasalar gereğince kullanım ömrünün sonuna ulaşan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir

- ⑥ sembolü, bertaraf etme ihtiyacı meydana geldiğinde, bu durumu size hatırlatır

**! bataryayı bertaraf etmeden önce kısa devre oluşmasını önlemek için batarya kutuplarını kalın bantla sarın**

PL

Ładowarka

4120

## WPROWADZENIE

- Ta ładowarka przeznaczona jest do ładowania akumulatorów SKIL BR1\*41\*\*\*\*
- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Prosimy przeczytać i zachować niniejszą instrukcję ③

## DANE TECHNICZNE ① ②

Czas ładowania w zależności od pojemności akumulatora (w Ah, pojemność jest podana na tabliczce znamionowej akumulatora) ②

## BEZPIECZEŃSTWO

### SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA ŁADOWAREK

- **Ładowarka może być używana przez dzieci od lat 8 oraz osoby o ograniczeniach fizycznych,**

**sensorycznych lub psychicznych, a także przez osoby bez stosownego doświadczenia lub wiedzy tylko w przypadku, gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego posługiwania się narzędziem i ewentualnych związanych z tym zagrożeń (w przeciwnym wypadku istnieje ryzyko niewłaściwego użycia i urazów)**

- **Dzieci powinny być pilnowane (tylko w ten sposób można zagwarantować, że**

nie będą się one bawić ładowarką)

## • Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją akumulatora

- Należy zawsze sprawdzać, czy napięcie zasilania jest takie jak podano na tabliczce znamionowej akumulatora
- W przypadku awarii elektrycznej lub mechanicznej należy natychmiast wyłączyć narzędzie lub odłączyć ładowarkę od zasilania
- Z tą ładowarką należy używać wyłącznie akumulatorów SKIL BR1\*41\*\*\*\*
- Nie należy dotykać styków ładowarki
- Narzędzie/ładowarkę/akumulator należy chronić przed deszczem
- Akumulatora nie należy ładować w miejscach mokrych lub zawilgoconych
- Nie wolno używać ładowarki, jeśli jest ona uszkodzona
- Nigdy nie należy używać narzędzia, jeśli jego przewód lub wtyczka są uszkodzone; w takiej sytuacji przewód należy wymienić na specjalny przewód dostępny w sieci serwisowej
- Uszkodzony akumulator należy natychmiast wymienić, nie wolno go używać
- Ładowarki nie należy rozmontowywać
- Nie należy próbować ładować w ładowarce baterii jednorazowych
- Dopuszczalna temperatura otoczenia (ładowarka):
  - podczas ładowania 4...40°C
  - podczas pracy -20...+50°C
  - podczas przechowywania -20...+50°C

### OBJAŚNIENIE SYMBOLI NA ŁADOWARCE

- ③ Przed użyciem należy przeczytać

instrukcję

- ④ Ładowarki należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach
- ⑤ Podwójna izolacja (uziemiaenie nie jest potrzebne)
- ⑥ Narzędzia elektrycznych oraz baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami z gospodarstw domowych
- ⑦ Bezpiecznik opóźnienia czasowego

### UŻYTKOWANIE

- Ładowanie akumulatora ⑧
  - wyjąć z narzędzia akumulator
  - podłączyć ładowarkę do źródła zasilania, tak jak pokazano na ilustracji ⑧a
  - obie kontrolki A i B zapalą się na 1 sekundę, a następnie ponownie zgasną ⑧b
  - Włożyć akumulator do ładowarki w sposób pokazany na ilustracji ⑧c
  - zielona kontrolka A zacznie migać, wskazując, że akumulator jest ładowany ⑧b
  - gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, zapali się zielona kontrolka A ⑧d
  - wyjąć akumulator z ładowarki, tak jak pokazano na rysunku ⑧d
- ! **po zakończeniu ładowania akumulator należy wyjąć z ładowarki, wydłuży to jego żywotność**

### WAŻNE

- jeżeli po włożeniu akumulatora zacznie migać czerwona kontrolka B, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić ⑧b
- jeśli po włożeniu akumulatora zapali się czerwona kontrolka B, może to oznaczać, że akumulator jest zbyt zimny lub zbyt gorący (ładowarka ładuje akumulator tylko wtedy, gdy jego temperatura mieści się w przedziale od 4°C do 40°C)
- akumulator litowo-jonowy można ładować w dowolnym momencie (przerwanie procedury ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora)
- akumulator litowo-jonowy nie musi być przed ładowaniem całkowicie

rozładowany (brak „efektu pamięci”, tak jak w przypadku akumulatorów niklowo-kadmowych)

- podczas ładowania ładowarka i akumulator mogą się nagrzewać i mogą być ciepłe w dotyku; jest to normalne i nie oznacza żadnych problemów
- przed włożeniem do ładowarki należy się upewnić, że zewnętrzna powierzchnia akumulatora jest czysta i sucha
- jeśli przewiduje się długie okresy nieużywania narzędzia, najlepiej jest odłączyć ładowarkę od zasilania
- znaczne skrócenie czasu pracy po naładowaniu wskazuje, że akumulator jest zużyty i że należy go wymienić
- Otwory do mocowania na ścianie
- Ładowarka ma dwa otwory do zawieszania umożliwiające wygodne przechowywanie. Śruby należy zainstalować w ścianie w odległości 76 mm od siebie. Należy użyć śrub wystarczająco mocnych, aby wytrzymały łączny ciężar ładowarki i akumulatora. ⑨

## KONSERWACJA / SERWIS

- Należy dbać o to, aby ładowarka była czysta
  - styki ładowania w ładowarce należy czyścić alkoholem lub środkiem do czyszczenia styków
- ! **przed czyszczeniem należy odłączyć ładowarkę od zasilania**
- Jeśli mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ładowarka ulegnie awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi marki SKIL
  - **nierozbrane** narzędzie należy odesłać, wraz z dowodem zakupu, do swojego sprzedawcy lub do najbliższego punktu serwisowego **SKIL** (adresy oraz schemat serwisowy narzędzia są podane na stronie [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Prosimy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przeciążeniem lub niewłaściwym użytkowaniem produktu nie podlegają gwarancji (warunki gwarancji SKIL znajdują się na stronie [www.skil.com](http://www.skil.com) lub prosimy zapytać o

nie swojego dystrybutora)

## ŚRODOWISKO

Dotyczy tylko krajów UE

- **Elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych**
  - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska
  - jeśli produkt trzeba zutylizować, przypomina o tym symbol ⑥
- ! **aby nie dopuścić do zwarcia, przed utylizacją należy zabezpieczyć wyprowadzenia akumulatora grubą taśmą**

RU

## Зарядное устройство 4120

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим

- кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

#### **Критерии предельных состояний**

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

#### **Тип и периодичность технического обслуживания**

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### **Хранение**

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

#### **Транспортировка**

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

#### **ВВЕДЕНИЕ**

- Данное зарядное устройство предназначено для зарядки аккумуляторных батарей SKIL BR1\*41\*\*\*\*.
- Этот инструмент не предназначен

для профессионального использования.

- Изучите и сохраните данное руководство по эксплуатации ③.

#### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ** ① ②

#### **СТРАНА ИЗГОТОВЛЕНИЯ**

Сделано в Китае

Время зарядки в зависимости от емкости аккумулятора (в Ач, указано на паспортной табличке аккумулятора) ②

#### **БЕЗОПАСНОСТЬ**

#### **СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ**

- **Этот инструмент могут использовать дети старше 8 лет, а также лица с физическими, сенсорными или умственными ограничениями или с недостаточным опытом или знаниями, если лицо, ответственное за**

**их безопасность, контролирует их или проинструктировало их о безопасной эксплуатации инструмента и они понимают связанные с этим опасности.**

**В противном случае существует опасность неправильного использования и получения травм.**

- **Следите за детьми и не позволяйте им играть с этим зарядным устройством.**
- **Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.**
- Всегда проверяйте, чтобы напряжение в сети совпадало

со значением, указанным на паспортной табличке устройства.

- В случае электрической или механической неисправности немедленно выключите устройство или отсоедините вилку от розетки электросети.
- Используйте с этим зарядным устройством только аккумуляторы SKIL BR1 \*41\*\*\*\*.
- Не прикасайтесь к контактам в зарядном устройстве.
- Не подвергайте инструмент, зарядное устройство и аккумулятор воздействию дождя.
- Не заряжайте аккумуляторы в условиях сырости или повышенной влажности.
- Не используйте зарядное устройство, если оно повреждено.
- Никогда не используйте зарядное устройство с поврежденным кабелем питания или вилкой. Обратитесь для замены кабеля в сервисный центр.
- Не используйте поврежденный аккумулятор, его необходимо немедленно заменить.
- Не разбирайте зарядное устройство.
- Не пытайтесь заряжать непerezаряжаемые батарейки с помощью зарядного устройства.
- Допустимая температура окружающей среды (зарядное устройство):
  - при зарядке 4...40 °C
  - при эксплуатации -20...+50 °C
  - при хранении -20...+50 °C

#### **ПОЯСНЕНИЕ К ОБОЗНАЧЕНИЯМ НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ**

- ③ Перед использованием ознакомьтесь с инструкциями.
- ④ Используйте зарядное устройство только в помещении.
- ⑤ Двойная изоляция (заземляющий провод не требуется).
- ⑥ Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторы вместе с бытовыми отходами.
- ⑦ Инерционный предохранитель

#### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**



- Зарядка аккумулятора ⑧
  - Извлеките аккумулятор из инструмента.
  - Подключите зарядное устройство к источнику питания, как показано на рисунке ⑧a.
  - Оба индикатора А и В включаются на 1 секунду, а затем снова выключаются ⑧b.
  - Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как показано на рисунке ⑧с.
  - Зеленый индикатор А начинает мигать, указывая на то, что аккумулятор заряжается ⑧b.
  - Когда аккумулятор полностью заряжен, начинает светиться зеленый индикатор А ⑧d.
  - Извлеките аккумулятор из зарядного устройства, как показано на рисунке ⑧d.
- ! **Извлекайте аккумулятор из зарядного устройства сразу после окончания зарядки, чтобы продлить срок его службы.**

#### ВАЖНО

- Если после установки аккумулятора начинает мигать красный индикатор В, это означает, что аккумулятор поврежден и подлежит замене ⑧b.
- Если после установки аккумулятора начинает светиться красный индикатор В, это может означать, что аккумулятор слишком холодный или слишком горячий. Зарядное устройство заряжает аккумулятор только при температуре от 4 до 40 °С.
- Литий-ионные аккумуляторы можно заряжать в любое время — прерывание процесса зарядки не приведет к повреждению аккумулятора.
- Литий-ионный аккумулятор не обязательно должен быть полностью разряжен перед зарядкой (нет «эффекта памяти», как в никель-кадмиевых батареях).
- Во время зарядки зарядное устройство и аккумулятор могут стать теплыми на ощупь. Это нормально и не свидетельствует о

неисправности.

- Перед подключением аккумулятора к зарядному устройству убедитесь, что его внешняя поверхность чистая и сухая.
- Если инструмент не будет использоваться длительное время, лучше отключить зарядное устройство от источника питания.
- Значительно сократившийся период работы после зарядки указывает на то, что аккумулятор изношен и его следует заменить. Отверстия для крепления на стену
- Зарядное устройство имеет два крепежных отверстия для удобного хранения. Закрутите винты в стену на расстоянии 76 мм друг от друга. Используйте винты, имеющие достаточную прочность для удержания общей массы зарядного устройства и аккумулятора. ⑨

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Содержите зарядное устройство в чистоте.
  - Очищайте контакты зарядного устройства спиртом или средством для очистки контактов.
- ! **Перед очисткой отключайте зарядное устройство от источника питания.**
- Если зарядное устройство вышло из строя, несмотря на все меры, предпринятые при изготовлении и тестировании, ремонт должен выполняться в центре послепродажного обслуживания электроинструментов SKIL.
  - Отправьте зарядное устройство в разобранном виде вместе с документом, подтверждающим покупку, вашему дилеру или в ближайший сервисный центр **SKIL**. Адреса и сервисная схема инструмента приведены на сайте [www.skil.com](http://www.skil.com).
- Имейте в виду, что на повреждения, вызванные перегрузкой или неправильным обращением с изделием, гарантия не распространяется (условия

гарантиї SKIL см. на сайті [www.skil.com](http://www.skil.com) или уточните у дилера).

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Только для стран ЕС.

- **Не выбрасывайте электроинструменты, принадлежности и упаковку вместе с бытовыми отходами.**
  - В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее выполнением в соответствии с национальным законодательством электрические инструменты, отслужившие свой срок, должны собираться отдельно и доставляться на перерабатывающее предприятие, не наносящее ущерба окружающей среде.
  - Символ ⑥ напомним об этом, когда возникнет необходимость в утилизации.
- ! **Перед утилизацией аккумулятора защитите его клеммы плотной изоляционной лентой для предотвращения короткого замыкания.**

UA

Зарядний пристрій

4120

### ВСТУП

- Цей зарядний пристрій призначений для заряджання акумуляторних батарей SKIL BR1\*41\*\*\*\*.
- Цей інструмент не придатний для професійного використання
- Прочитайте і збережіть цю інструкцію з експлуатації ③

ТЕХНІЧНІ ДАНІ ① ②

Час заряджання залежно від ємності акумулятора (в А-год, вказано на заводській таблиці акумулятора) ②

## БЕЗПЕКА

### СПЕЦІАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАРЯДНИХ ПРИСТРОЇВ

- **Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку**

**небезпеку він несе (в іншому випадку можливе неправильне використання та небезпека одержання травм)**

- **Дивіться за дітьми (діти не повинні гратися із зарядним пристроєм)**
- **Дітям забороняється без нагляду чистити та обслуговувати зарядний пристрій**
- Завжди перевіряйте, чи напруга живлення відповідає напрузі, зазначеній на заводській табличці зарядного пристрою
- У разі електричної або механічної несправності негайно вимкніть інструмент або від'єднайте зарядний пристрій від джерела живлення
- Використовуйте з цим зарядним пристроєм лише акумулятори SKIL BR1\*41\*\*\*\*
- Не торкайтеся контактів у зарядному пристрої
- Не піддавайте інструмент/зарядний пристрій/акумулятор впливу дощу
- Не заряджайте акумулятор у вологому чи мокрому середовищі
- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо він пошкоджений
- Забороняється користуватись зарядним пристроєм у разі

пошкодження електричного шнура; заміна на аналогічний підготовлений шнур має проводитись організацією із сервісного обслуговування

- Не використовуйте пошкоджений акумулятор; негайно від'єднайте його
- Не розбирайте зарядний пристрій
- Не намагайтеся заряджати неакумуляторні батареї за допомогою зарядного пристрою
- Допустима температура навколишнього середовища (зарядний пристрій):
  - під час зарядження 4...40°C
  - під час роботи -20...+50°C
  - під час зберігання -20...+50°C

#### **ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ НА ЗАРЯДНОМУ ПРИСТРОЇ**

- ③ Перед використанням прочитайте інструкцію із застосування
- ④ Використовуйте зарядний пристрій лише в приміщенні
- ⑤ Подвійна ізоляція (не потрібен провід заземлення)
- ⑥ Не викидайте електроінструмент і батареї разом зі звичайним сміттям
- ⑦ Запобіжник із затримкою спрацювання

#### **ВИКОРИСТАННЯ**

- Зарядження акумулятора ⑧
  - виймайте акумулятор з інструмента
  - підключіть зарядний пристрій до джерела живлення, як показано на рисунку ⑧a
  - обидва індикатори A і B вмикаються на 1 секунду, а потім знову вимикаються ⑧b
  - Вставте акумулятор у зарядний пристрій, як показано на рисунку ⑧c
  - зелений індикатор A починає блимати, вказуючи на те, що акумулятор заряджається ⑧b
  - коли акумулятор повністю заряджений і світиться зелений індикатор A ⑧d
  - вийміть акумулятор із зарядного пристрою, як показано на рисунку ⑧d
- ! **виймайте акумулятор із**

**зарядного пристрою після закінчення заряджання, щоб продовжити термін служби акумулятора**

**ВАЖЛИВО**

- якщо червона лампочка В починає блимати після встановлення батареї, це означає, що батарею пошкоджено і її слід замінити ⑧b
- якщо червоний індикатор В загоряється після встановлення акумулятора, це може означати, що акумулятор занадто холодний або занадто гарячий (зарядний пристрій заряджає батарею лише тоді, коли її температура становить від 4°C до 40°C)
- літій-іонний акумулятор можна зарядити в будь-який час (переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор)
- літій-іонний акумулятор не потрібно розряджати перед заряджанням (немає «ефекту пам'яті», як у нікель-кадмієвих акумуляторів)
- під час заряджання зарядний пристрій та акумулятор можуть нагріватися; це нормально і не вказує на проблему
- переконайтеся, що зовнішня поверхня батареї чиста та суха, перш ніж вставляти її в зарядний пристрій
- Якщо ви очікуєте, що інструмент не буде використовуватися протягом тривалого часу, краще від'єднати зарядний пристрій від джерела живлення
- значно скорочений час роботи після заряджання свідчить про те, що батарея зношена та підлягає заміні
- Отвори для настінного кріплення
- Зарядний пристрій має два отвори для вішання, завдяки яким його зручно зберігати. Установіть гвинти в стіну на відстані 76 мм один від одного. Використовуйте достатньо міцні гвинти, які витримують загальну вагу зарядного пристрою та акумуляторної батареї. ⑨

**ДОГЛЯД / ОБСЛУГОВУВАННЯ**

- Тримайте зарядний пристрій чистим
  - очистьте зарядні контакти в зарядному пристрої спиртом або очищувачем контактів
- ! **від'єднайте зарядний пристрій від джерела живлення перед очищенням**
- Якщо зарядний пристрій вийде з ладу, незважаючи на ретельні процедури виготовлення та випробувань, ремонт має виконуватись у центрі післяпродажного обслуговування електроінструментів SKIL
  - надішліть нерозібраний зарядний пристрій разом із доказом купівлі до свого дилера або до найближчого центру обслуговування SKIL (адреси, а також схема для обслуговування пристрою, подаються на сайті [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Візьміть до відома, що ушкодження внаслідок перевантаження або неналежного поводження з виробом не будуть включені в гарантію (умови гарантії SKIL див. на сайті [www.skil.com](http://www.skil.com) або довідайтеся в дилера у своєму регіоні)

**ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ**

Тільки для країн ЄС

- **Не викидайте електроінструмент, аксесуари та упакуну разом зі звичайним сміттям**
  - відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, згідно з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації, має бути утилізований окремо, безпечним для довкілля шляхом
  - символ ⑥ нагадуватиме вам про це, коли виникне необхідність в утилізації
- ! **перед тим як позбутись акумулятора: заклейте грубою клейкою стрічкою клему, щоб запобігти короткому замиканню**

**ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

- Αυτός ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση συστοιχιών μπαταριών BR1\*41\*\*\*\* της SKIL
- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Διαβάστε και αποθηκεύστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ③

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

① ②

Χρόνος φόρτισης εξαρτάται από το ηλεκτρικό φορτίο της μπαταρίας (σε Ah, αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της μπαταρίας) ②

**ΑΣΦΑΛΕΙΑ****ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ**

- **Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες**

**ή έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του φορτιστή από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους και έχουν κατανοήσει τους εμπλεκόμενους κινδύνους (στην αντίθετη περίπτωση, ενέχει κίνδυνος σφαλμάτων χειρισμού και τραυματισμών)**

- **Επιβλέπετε τα παιδιά (έτσι θα διασφαλιστεί ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με τον φορτιστή)**
- **Ο καθαρισμός και η συντήρηση που διενεργούνται από το χρήστη στο φορτιστή**

## μπαταριών δεν επιτρέπονται σε παιδιά χωρίς επίβλεψη

- Βεβαιώνετε πάντα ότι η ηλεκτρική τάση της πηγής ρεύματος συμφωνεί με εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή
  - Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας, απενεργοποιείτε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο ή αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πηγή ρεύματος
  - Χρησιμοποιείτε μόνο τις συστοιχίες μπαταριών BR1\*41\*\*\*\* της SKIL με αυτόν τον φορτιστή
  - Μην αγγίζετε τις επαφές στο εσωτερικό του φορτιστή
  - Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο / τον φορτιστή / την μπαταρία στη βροχή
  - Μην φορτίζετε την μπαταρία σε υγρά ή βρεγμένα περιβάλλοντα
  - Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει υποστεί ζημιά
  - Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν το καλώδιο ή το φις είναι φθαρμένα. Το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό καλώδιο που διατίθεται από την εταιρεία σέρβις
  - Μην χρησιμοποιείτε τη συστοιχία μπαταριών όταν έχει υποστεί βλάβη. Πρέπει να την αντικαθιστάτε αμέσως
  - Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή
  - Μην επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με τον φορτιστή
  - Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος (φορτιστής):
    - κατά τη διάρκεια της φόρτισης 4...40°C
    - κατά τη διάρκεια της λειτουργίας -20...+50°C
    - κατά την αποθήκευση -20...+50°C
- ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ**
- ③ Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
  - ④ Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε

εσωτερικούς χώρους

- ⑤ Διπλή μόνωση (δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης)
- ⑥ Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις συστοιχίες μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα
- ⑦ Θρυαλλίδα χρονικής υστέρησης

### ΧΡΗΣΗ

- Φόρτιση μπαταρίας ⑧
  - αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο
  - συνδέστε τον φορτιστή στην πηγή ρεύματος σύμφωνα με την εικόνα ⑧a
  - και οι δύο λυχνίες A και B ανάβουν για 1 δευτερόλεπτο και μετά σβήνουν ⑧b
  - Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή σύμφωνα με την εικόνα ⑧c
  - η πράσινη λυχνία A αρχίζει να αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται ⑧b
  - μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως θα ανάψει η πράσινη λυχνία A ⑧d
  - αφαιρέστε την μπαταρία από τον φορτιστή σύμφωνα με την εικόνα ⑧d

**! αφαιρείτε την μπαταρία από τον φορτιστή μόλις ολοκληρώνεται η φόρτιση, για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας**

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- εάν η κόκκινη λυχνία B αρχίσει να αναβοσβήνει μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, τότε η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά και πρέπει να αντικατασταθεί ⑧b
- εάν η κόκκινη λυχνία B ανάψει μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, τότε η μπαταρία ενδέχεται να υπερβολικά κρύα ή ζεστή (ο φορτιστής φορτίζει την μπαταρία μόνο όταν η θερμοκρασία της κυμαίνεται μεταξύ 4°C και 40°C)
- η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή (η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί βλάβη στη μπαταρία)
- η μπαταρία ιόντων λιθίου δεν

χρειάζεται να είναι άδεια πριν από τη φόρτιση (δεν υπάρχει το «φαινόμενο μνήμης») όπως στις μπαταρίες νικελίου-καδμίου)

- κατά τη διάρκεια της φόρτισης, ο φορτιστής και η μπαταρία μπορεί να είναι ζεστά εάν τα αγγίξετε – αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει πρόβλημα
- βεβαιώνεστε ότι η εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας είναι καθαρή και στεγνή προτού την τοποθετήσετε στον φορτιστή
- σε περίπτωση που δεν αναμένετε να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, καλύτερα να αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πηγή ρεύματος
- σε περίπτωση που περίοδος λειτουργίας μετά τη φόρτιση μειωθεί σημαντικά, η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί
- Οπές επίτοιχης εγκατάστασης
- Ο φορτιστής διαθέτει οπές ανάρτησης για εύκολη αποθήκευση. Εγκαταστήστε τις βίδες στον τοίχο σε απόσταση 76 mm μεταξύ τους. Χρησιμοποιήστε βίδες επαρκούς αντοχής που να αντέχουν το συνολικό βάρος του φορτιστή μαζί με τη συστοιχία μπαταριών. ④

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

- Διατηρήστε τον φορτιστή καθαρό
  - καθαρίζετε τις επαφές φόρτισης του φορτιστή με οινόπνευμα ή καθαριστικό επαφών
- ! **αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό**
- Εάν παρά την επιμελημένη κατασκευή και τις διαδικασίες δοκιμής ο φορτιστής παρουσιάσει βλάβη, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα κέντρο εξυπηρέτησης κατόπιν πωλήσεων για ηλεκτρικά εργαλεία SKIL
  - στείλτε τον φορτιστή χωρίς να τον αποσυναρμολογήσετε μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της **SKIL** (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα

συντήρησης του ηλεκτρικού εργαλείου στην ιστοσελίδα [www.skil.com](http://www.skil.com))

- Να γνωρίζετε ότι βλάβες που προκαλούνται λόγω υπερφόρτωσης ή ακατάλληλου χειρισμού του προϊόντος, δεν καλύπτονται από την εγγύηση (για τους όρους της εγγύησης της SKIL επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.skil.com](http://www.skil.com) ή απευθυνθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο)

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

- **Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα παρελκόμενα και τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα**
  - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EK, σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκατάσταση αποβλήτων για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
  - το σύμβολο ⑥ θα σας το θυμίσει αυτό όταν έλθει η ώρα της απόρριψης
- ! **πριν από την απόρριψη, καλύψτε τους ακροδέκτες της συστοιχίας μπαταριών με μονωτική ταινία για να αποτρέψετε το βραχυκύκλωμά τους**

RO

Încărcător

4120

## INTRODUCERE

- Acest încărcător este destinat pentru încărcarea seturilor de baterii SKIL BR1\*41\*\*\*\*
- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Citiți și salvați acest manual de instrucțiuni ③

## DATE TEHNICE ① ②

Durata de încărcare depinde de capacitatea bateriei (în Ah, indicată pe plăcuța de identificare a bateriei) ②

## SIGURANȚA

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE PENTRU ÎNCĂRCĂTOARE

- **Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care acestea le implică (în caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniri)**
- **Supravegheați**

**copiii (astfel veți fi siguri că aceștia nu se joacă cu încărcătorul)**

- **Curățarea și întreținerea încărcătorului nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.**

- Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a încărcătorului
- În caz de defecțiune electrică sau mecanică, opriți imediat scula sau deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare.
- Utilizați numai seturile de baterii SKIL BR1\*41\*\*\*\* cu acest încărcător.
- Nu atingeți contactele din încărcător
- Nu expuneți scula/încărcătorul/bateria la ploaie.
- Nu încălcați bateria în medii umede sau cu umezeală.
- Nu utilizați încărcătorul dacă este deteriorat
- Nu utilizați încărcătorul atunci când cablul sau ștecherul este deteriorat; acesta trebuie înlocuit cu un cablu special, disponibil prin intermediul organizației de service.
- Nu folosiți bateria dacă aceasta este avariata; ea trebuie înlocuită imediat
- Nu dezamblați încărcătorul
- Nu încercați să reîncărcați bateriile nereîncărcabile cu încărcătorul
- Temperatura ambiantă permisă (încărcător):
  - în timpul încărcării 4...40°C
  - în timpul funcționării -20...+50°C
  - în timpul depozitării -20...+50°C

### EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR DE PE ÎNCĂRCĂTOR

- ③ Citiți manual de instrucțiuni înainte de utilizare
- ④ Utilizați încărcătorul numai în interior
- ⑤ Izolație dublă (nu este necesar fir de



împământare)

- ⑥ Nu aruncați sculele electrice și bateriile direct la pubelele de gunoi
- ⑦ Siguranță cu decalaj

## UTILIZAREA

- Încărcarea bateriei ⑧
  - scoateți bateria din sculă
  - conectați încărcătorul la sursa de alimentare, așa cum este ilustrat ⑧a
  - ambele lumini A și B se aprind timp de 1 secundă și apoi se sting din nou ⑧b
  - Introduceți bateria în încărcător așa cum este ilustrat ⑧c
  - lumina verde A începe să clipească, indicând că bateria este în curs de încărcare ⑧b
  - atunci când bateria este complet încărcată și lumina verde A se aprinde ⑧d
  - scoateți bateria din încărcător așa cum este ilustrat ⑧d

**! scoateți bateria din încărcător după ce perioada de încărcare s-a încheiat, prelungind astfel durata de viață a bateriei**

### IMPORTANT

- dacă lumina roșie B începe să clipească după introducerea unei baterii, înseamnă că aceasta este deteriorată și trebuie înlocuită ⑧b
- dacă lumina roșie B se aprinde după introducerea unei baterii, aceasta poate însemna că bateria este prea rece sau prea fierbinte (încărcătorul încarcă bateria numai atunci când temperatura acesteia este cuprinsă între 4°C și 40°C).
- bateria litiu-ion poate fi încărcată în orice moment (întreruperea procedurii de încărcare nu deteriorează bateria)
- bateria litiu-ion nu trebuie să fie goală înainte de a fi încărcată (nu există „efectul de memorie” ca în cazul bateriilor cu nichel-cadmium)
- în timpul încărcării, încărcătorul și bateria pot deveni calde la atingere; acest lucru este normal și nu indică o problemă.
- asigurați-vă că suprafața exterioară a bateriei este curată și uscată înainte

de a o introduce în încărcător dacă anticipați perioade lungi de nefolosire a sculei, este mai bine să deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare.

- o perioadă de funcționare semnificativ redusă după încărcare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită Orificii pentru fixare pe perete
- Încărcătorul are orificii de agățare pentru facilitarea depozitării. Montați șuruburi în perete la o distanță de 76 mm. Folosiți șuruburi suficient de puternice pentru a susține greutatea combinată a încărcătorului și a acumulatorului. ⑨

## ÎNȚREȚINERE / SERVICE

- Păstrați încărcătorul curat
  - curățați contactele de încărcare din încărcător cu alcool sau cu agent de curățare pentru contacte
- ! deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare înainte de curățare**
- Dacă în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase, încărcătorul are totuși o defecțiune, repararea acestuia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL
  - trimiteți încărcătorul **nedemontat**, cu bonul de cumpărare la distribuitorul sau la centrul de service **SKIL** cel mai apropiat (adrese și diagrame de service se găsesc la [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Rețineți că daunele cauzate de suprasarcină sau manipularea necorespunzătoare a produsului vor fi excluse din garanție (pentru condițiile de garanție SKIL consultați [www.skil.com](http://www.skil.com) sau adresați-vă dealerului)

## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Numai pentru țările UE

- **Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi**
  - Directiva Europeană 2012/19/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și

electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului înconjurător

- simbolul ⑥ vă va reaminti acest lucru atunci când apare nevoia de eliminare

**! înainte aruncare protejați terminalele bateriei cu lentă protectoare pentru a preîntâmpina scurtcircuitul**

BG

**Зарядно устройство**

4120

## ВЪВЕДЕНИЕ

- Това зарядно устройство е предназначено за зареждане SKIL акумулаторни батерии BR1\*41\*\*\*\*
- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба
- Прочетете и пазете това ръководство за работа ③

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ① ②

Време за зареждане в зависимост от капацитета на батерията (в Ah, посочено на табелката на батерията)

②

## БЕЗОПАСНОСТ

### СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА

- **Това зарядно устройство може да се използва от деца**

**от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности (в противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки)**

- **Наглеждат децата** (така предотвратяват опасността децата да играят

със зарядното устройство)

- **Почистването и потребителската поддръжка на зарядното устройство не трябва да се извършват от деца без наблюдение**
- Винаги проверявайте дали хранящото напрежение е същото като напрежението, посочено на табелката на зарядното устройство
- В случай на електрическа или механична неизправност, незабавно изключете инструмента или извадете щепсела на зарядното устройство от източника на храняване
- Използвайте само SKIL акумулаторни батерии BR1\*41\*\*\*\* с това зарядно устройство
- Не докосвайте контактите в зарядното устройство
- Не излагайте инструмента/ зарядното устройство/батерията на дъжд
- Не зареждайте батерията във влажна или мокра среда
- Не използвайте зарядно устройство, когато е повредено
- Не използвайте зарядното устройство, ако кабелът или щепселът е повреден; той трябва да бъде заменен със специално подготвен кабел, наличен през сервизната организация
- Не използвайте неизправна батерия; незабавно я заменете
- Не разглобявайте зарядното устройство
- Не се опитвайте да презареждате незареждащи се батерии със зарядното устройство

- Разрешена температура на околната среда (зарядно устройство):
  - при зареждане 4...40°C
  - по време на работа -20...+50°C
  - при съхраняване -20...+50°C

#### **ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО**

- ③ Преди употреба прочетете ръководството с инструкции
- ④ Използвайте само зарядното устройство на закрито
- ⑤ Двойна изолация (не се изисква заземителен проводник)
- ⑥ Не изхвърляйте електроуредите и батерии заедно с битови отпадъци
- ⑦ Предпазител със забавено действие

#### **УПОТРЕБА**

- Зареждане на акумулаторната батерия ⑧
  - извадете батерията от инструмента
  - свържете зарядното устройство към източника на храняване, както е илюстрирано ⑧a
  - двете светлини А и В се включват за 1 секунда и след това се изключват отново ⑧b
  - Поставете батерията в зарядното устройство, както е илюстрирано ⑧c
  - зелената светлина А започва да мига, което показва, че батерията се зарежда ⑧b
  - когато батерията е напълно заредена и зелената светлина А се включва ⑧d
  - извадете батерията от зарядното устройство, както е показано ⑧d
- ! **премахнете батерията от зарядното устройство след изтичане на периода на зареждане, тъй като по този начин се удължава експлоатационният живот на батерията**
- ВАЖНО
  - ако червената светлина В започне да мига след поставяне на батерия, това означава, че батерията е повредена и трябва да бъде заменена ⑧b

- ако червената светлина В светне след поставяне на батерия, това може да означава, че батерията е твърде студена или твърде гореща (зарядното устройство зарежда батерията само когато температурата ѝ е между 4°C и 40°C)
  - литиево-йонната батерия може да се зарежда по всяко време (прекъсването на процедурата за зареждане не уврежда батерията)
  - литиево-йонната батерия не трябва да бъде празна преди зареждане (няма „ефект на паметта“, както при никел-кадмиевите батерии)
  - докато зареждате, зарядното устройство и батерията могат да станат топли на допир; това е нормално и не показва проблем
  - уверете се, че външната повърхност на батерията е чиста и суха, преди да се постави в зарядното устройство
  - ако очаквате дълги периоди на неизползване на инструмента, най-добре е да изключите зарядното устройство от неговия източник на захранване
  - значително намален работен период след зареждане показва, че батерията е износена и трябва да бъде заменена
  - Монтажни отвори за стена
  - Зарядното устройство има две висящи дупки за удобно съхранение. Поставете винтовете в стената на разстояние 76 мм един от друг. Използвайте винтове достатъчно здрави, за да издържат комбинираното тегло на зарядното устройство и батерията. ⑨
- Ако зарядното устройство се повреди въпреки грижите, положени при производството и изпитването, ремонтът трябва да се извърши в център за следпродажбено обслужване на електроинструменти SKIL
  - занесете зарядното устройство в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на **SKIL** (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес [www.skil.com](http://www.skil.com))
  - Имайте предвид, че повреда поради претоварване или неправилно манипулиране с продукта ще бъдат изключени от гаранцията (за условията на гаранцията от SKIL виж на интернет адрес: [www.skil.com](http://www.skil.com) или попитайте вашия дилър)

## ОКОЛНА СРЕДА

Само за страни от ЕС

- Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци
- съобразно Директивата на ЕС 2012/19/ЕО относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
- символът ⑩ ще ви напомни за това, когато е необходимо изхвърляне
- ! **преди да изхвърлите батерията, защитете изводите ѝ с дебела лепенка, за да няма опасност от възникване на късо съединение**

## ПОДДРЪЖКА/СЕРВИЗ

- Поддържайте зарядното устройство чисто
- почиствайте контактите за зареждане в зарядното устройство с алкохол или почистващ препарат за контакти
- ! **Изключете зарядното устройство от източника на захранване преди почистване**

## ÚVOD

- Táto nabíjačka je určená na nabíjanie akumulátorov SKIL BR1\*41\*\*\*\*
- Toto náradie nie je vhodné na profesionálne použitie
- Prečítajte si a uložte tento návod na obsluhu ③

## TECHNICKÉ ÚDAJE ① ②

Čas nabíjania v závislosti od kapacity batérie (v Ah, uvedená na výrobnom štítku batérie) ②

## BEZPEČNOSŤ

## ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NABÍJAČKY

- **Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť,**

**alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu súvisiace nebezpečenstvá** (v opačnom prípade riziko prevádzkových chýb a zranení)

- **Dohliadajte na deti** (zaistíte tým, aby sa deti s nástrojom nehrali)
- **Čistenie a používateľskú údržbu nabíjačky nesmú vykonávať deti bez dozoru**
  - Vždy skontrolujte, či je napájacie napätie rovnaké ako napätie uvedené na štítku nabíjačky
  - V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy náradie okamžite vypnite alebo odpojte nabíjačku od zdroja napájania.
  - S touto nabíjačkou používajte iba akumulátory SKIL BR1\*41\*\*\*\*
  - Nedotýkajte sa kontaktov v nabíjačke
  - Nevystavujte náradie/nabíjačku/akumulátor dažďu
  - Nenabíjajte akumulátor vo vlhkom alebo mokrom prostredí
  - Nepoužívajte nabíjačku, ak je poškodená
  - Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným káblom; kábel sa musí vymeniť za špeciálne pripravený kábel dostupný prostredníctvom servisného strediska.
  - Akumulátor nepoužívajte, ak je poškodený; ihneď ho vymeňte.

- Nerozoberajte nabíjačku
- Nepokúšajte sa nabíjať nenabíjateľné batérie pomocou nabíjačky
- Povolená teplota okolia (nabíjačka):
  - pri nabíjaní 4...40 ° C
  - pri prevádzke - 20 ... + 50 ° C
  - pri skladovaní - 20 ... + 50 ° C

## VYSVETLENIE SYMBOLOV NA NABÍJAČKE

- ③ Pred použitím si prečítajte návod na použitie
- ④ Nabíjačku používajte len v interiéri
- ⑤ Dvojité izolácia (nie je potrebný uzemňovací vodič)
- ⑥ Nevyhadzujte elektrické náradie a akumulátory do komunálneho odpadu
- ⑦ Poistka s časovým oneskorením

## OBSLUHA

- Nabíjanie batérie ⑧
  - vyberte akumulátor z náradia
  - pripojte nabíjačku k zdroju napájania, ako je znázornené ⑧a
  - kontrolky A aj B sa rozsvietia na 1 sekundu a potom opäť zhasnú ⑧b
  - Vložte akumulátor do nabíjačky, ako je znázornené ⑧c
  - začne blikať zelená kontrolka A, ktorá signalizuje, že sa akumulátor nabíja ⑧b
  - keď je akumulátor úplne nabitý a rozsvieti sa zelená kontrolka A ⑧d
  - vyberte akumulátor z nabíjačky, ako je znázornené ⑧d

**! po skončení nabíjania vyberte akumulátor z nabíjačky, čím predĺžite jeho životnosť**

### DOLEŽITÉ

- ak po vložení akumulátora začne blikať červená kontrolka B, znamená to, že akumulátor je poškodený a mal by sa vymeniť ⑧b
- ak sa po vložení akumulátora rozsvieti červená kontrolka B, môže to znamenať, že akumulátor je príliš studený alebo príliš horúci (nabíjačka nabíja akumulátor len pri teplote od 4 ° C do 40 ° C)
- lítium-iónový akumulátor sa môže kedykoľvek nabíjať (prerušenie nabíjania nepoškodí akumulátor)
- lítium-iónový akumulátor nemusi byť pred nabíjaním vybitý (žiadny

„pamätový efekt“ ako pri nikel-kadmiových akumulátoroch)

- počas nabíjania môžu byť nabíjačka a akumulátor na dotyk teplé; je to normálne a neznamená to problém
- pred vložением do nabíjačky sa uistite, že vonkajší povrch akumulátora je čistý a suchý
- ak predpokladáte dlhšie nepoužívanie náradia, je najlepšie odpojiť nabíjačku od zdroja napájania
- výrazne skrátená doba prevádzky po nabití znamená, že akumulátor je opotrebovaný a mal by sa vymeniť
- Otvory pre montáž na stenu
- Nabíjačka má závesné otvory pre praktické skladovanie. Nainštalujte skrutky do steny vo vzájomnej vzdialenosti 76 mm. Použite dostatočne pevné skrutky, aby udržali kombinovanú hmotnosť nabíjačky a akumulátora. ⑨

## ÚDRŽBA/SERVIS

- Udržujte nabíjačku v čistote
  - vyčistite nabíjacie kontakty v nabíjačke alkoholom alebo čistiacim prostriedkom na kontakty
- ! pred čistením odpojte nabíjačku od zdroja napájania**
- ak by nabíjačka napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestala niekedy fungovať, nechajte opravu vykonať v autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
  - pošlite nabíjačku v **nerozloženom** stave spolu s dôkazom o kúpe; vášmu predajcovi alebo najbližšiemu servisnému stredisku **SKIL** (adresy a servisná schéma nástroja sú uvedené na [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Uvedomte si, že poškodenie spôsobené preťažením alebo nesprávnym zaobchádzaním bude zo záruky vylúčené (záručné podmienky spoločnosti SKIL nájdete na stránke [www.skil.com](http://www.skil.com) alebo si ich vyžiadajte u vášho predajcu)

## PROSTREDIE

Len pre krajiny EÚ

- Elektrický prístroj, príslušenstvo

### **a obaly nelikvidujte spolu s domovym odpadom**

- v súlade s európskou smernicou 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi musí byť elektrické náradie, ktoré dosiahlo koniec svojej životnosti, zbierané oddelene od ostatného odpadu a musí sa vrátiť do ekologického recyklačného zariadenia
  - pripomenie vám to symbol ⑥, keď nastane čas likvidácie
- ! pred likvidáciou zaizolujte vývody akumulátora hrubou páskou, aby ste zabránili skratu**

HR

**Punjač 4120**

#### **UVOD**

- Ovaj punjač je namijenjen za punjenje SKIL baterijskih modula BR1\*41\*\*\*\*
- Ovaj alat nije predviđen za profesionalnu upotrebu.
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ove upute za upotrebu ③

#### **TEHNIČKI PODACI ① ②**

Vrijeme punjenja ovisno je o kapacitetu baterije (u Ah, navedeno na natpisnoj pločici baterije) ②

#### **SIGURNOST**

#### **POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA PUNJAČE**

- **Ovaj punjač mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe ograničenih**

**fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u siguran rad punjačem te razumiju uz to vezane opasnosti**

(u suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda)

- **Djecu držite pod nadzorom (na taj ćete način biti sigurni da se djeca neće igrati s punjačem)**
- **Cišćenje i održavanje punjača za baterije koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora**
- Provjerite je li napon napajanja isti kao onaj naveden na natpisnoj pločici punjača
- U slučaju električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat ili isključite punjač iz izvora napajanja
- S ovim punjačem koristite samo SKIL baterijske module BR1\*41\*\*\*\*

- Ne dirajte kontakte u punjaču
- Ne izlažite alat/punjač/bateriju kiši
- Ne puniti bateriju u vlažnom ili mokrom okruženju
- Nemojte koristiti punjač ako je oštećen
- Nemojte koristiti punjač ako je kabel ili utikač oštećen; mora se zamijeniti posebno pripremljenim kabelom koji je dostupan u servisnoj službi
- Nemojte upotrebljavati oštećenu bateriju; oštećenu bateriju potrebno je odmah zamijeniti.
- Nemojte rastavljati punjač
- Ne pokušavajte punjačem puniti nepunjive baterije
- Dopuštena temperatura okoline (punjač):
  - pri punjenju 4...40 °C
  - tijekom rada -20...+50 °C
  - tijekom skladištenja -20...+50 °C

### POJAŠNJENJE SIMBOLA NA PUNJAČU

- ③ Prije upotrebe pročitajte upute za upotrebu.
- ④ Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru
- ⑤ Dvostruka izolacija (dozerna žica nije potrebna)
- ⑥ Električne alate i baterije nemojte zbrinjavati s kućnim otpadom.
- ⑦ Osigurač s vremenskim kašnjenjem

### UPOTREBA

- Punjenje baterije ⑧
  - izvadite bateriju iz alata
  - spojite punjač na izvor napajanja kao što je prikazano na crtežu ⑧a
  - oba svjetla A i B uključuju se na 1 s i zatim se ponovno isključuju ⑧b
  - Umetnite bateriju u punjač kao što je prikazano na crtežu ⑧c
  - zeleno svjetlo A počinje treperiti što pokazuje da se baterija puni ⑧b
  - kada je baterija potpuno napunjena i kada se zeleno svjetlo A uključuje ⑧d
  - izvadite bateriju iz punjača kao što je prikazano na crtežu ⑧d

**! izvadite bateriju iz punjača nakon završetka razdoblja punjenja i na taj način produžite radni vijek baterije**

#### VAŽNO!

- ako crveno svjetlo B počne treperiti nakon umetanja baterije, to znači

da je baterija oštećena i mora je zamijeniti ⑧b

- ako se crveno svjetlo B uključuje nakon umetanja baterije, to može značiti da je baterija prehladna ili prevruća (punjač puni bateriju samo kada je njena temperatura između 4 °C i 40 °C)
  - litij-ionska baterija se može puniti u bilo kojem trenutku (prekid postupka punjenja ne oštećuje bateriju)
  - litij-ionska baterija ne mora biti prazna prije punjenja (nema „efekta pamćenja“ kao kod nikal-kadmijevskih baterija)
  - tijekom punjenja, punjač i baterija mogu postati topli na dodir; to je normalno i ne ukazuje na problem
  - provjerite je li vanjska površina baterije čista i suha prije umetanja u punjač
  - ako predviđate duga razdoblja nekorisćenja alata, najbolje je isključiti punjač iz izvora napajanja
  - značajno skraćeno radno vrijeme nakon punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti
- Rupe za zidnu montažu
- Punjač ima dvije rupe za vješanje radi praktičnog skladištenja. Postavite vijke u zid međusobno udaljene 76 mm. Upotrebljavajte vijke dovoljno jake da drže ukupnu masu punjača i baterijskog modula. ⑨

### ODRŽAVANJE/SERVISIRANJE

- Održavajte punjač čistim
  - očistite kontakte za punjenje u punjaču alkoholom ili sredstvom za čišćenje kontakata
- ! isključite punjač iz izvora napajanja prije čišćenja**
- Ako se dogodi da je punjač neispravan unatoč pažljivoj proizvodnji i testiranju, popravak treba obaviti ovlašteni servisni centar za električne alate proizvođača SKIL
  - punjač treba predati **nerastavljen**, zajedno s računom o kupnji u najbližu **SKIL** ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi [www.skil.com](http://www.skil.com))



- Imajte na umu da jamstvo ne obuhvaća štete nastale zbog preopterećenja ili nepravilnog rukovanja proizvodom (za uvjete iz SKIL jamstva posjetite [www.skil.com](http://www.skil.com) ili upitajte svog zastupnika)

## ZAŠTITA OKOLIŠA

Samo za zemlje EU

- **Ne odlažite električne alate, pribor i ambalažu zajedno s kućnim otpadnim materijalom**
  - U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj implementaciji u nacionalno zakonodavstvo, električni alati koji su dostigli kraj radnog vijeka moraju se odvojeno prikupljati i slati na ekološki prihvatljivo recikliranje.
  - na to će vas podsjetiti simbol ⑥ kada se javi potreba za odlaganjem
- ! prije nego što aku-bateriju zbrinete u otpad, zaštitite njene polove**

**(SRB)**

**Punjač 4120**

### UVOD

- Ovaj punjač je namenjen za punjenje SKIL baterija BR1\*41\*\*\*\*
- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
- Pročitajte i sačuvajte ovo uputstvo za rukovanje ③

### TEHNIČKI PODACI ① ②

Vreme punjenja zavisi od kapaciteta baterije (u Ah, navedeno na nazivnoj pločici baterije) ②

### SIGURNOST

### SPECIFIČNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA PUNJAČE

- **Ovaj punjač mogu**

**da koriste deca od 8 godina i starija i lica koja imaju fizička, senzorna ili mentalna ograničenja ili nedostatak iskustva ili znanja, ako ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili ako ih ono uputi u bezbedan rad punjača i ako razumeju s time povezane opasnosti (u suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda)**

- **Nadzirite decu (time se obezbeđuje da se deca ne igraju punjačem)**
- **Čišćenje i korisničko održavanje punjača baterija ne smeju da rade deca bez nadzora.**

- Uvek se uverite da je ulazni napon isti kao i napon naveden na pločici sa nazivom punjača
- U slučaju električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat ili iskopčajte punjač iz izvora napajanja
- Sa ovim punjačem koristite samo SKIL baterije BR1\*41\*\*\*\*
- Ne dodirujte kontakte u punjaču
- Nemojte izlagati alat/punjač/bateriju kiši
- Ne puniti bateriju u vlažnim ili mokrim okruženjima
- Ne koristite punjač kad je oštećen
- Nikada nemojte koristiti punjač kada je kabl ili utikač oštećen; on mora da se zameni posebno pripremljenim kablom koji je dostupan u servisnoj organizaciji.
- Nemojte koristiti bateriju kad je oštećena; odmah je treba zameniti.
- Ne rasklapajte punjač
- Ne pokušavajte da punjačem puniti baterije koje nisu punjive
- Dozvoljena temperatura okruženja (punjač):
  - tokom punjenja od 4 do 40 °C
  - tokom rada od -20 do +50 °C
  - tokom skladištenja od -20 do +50 °C

#### OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA PUNJAČU

- ③ Pročitajte uputstvo za korišćenje pre upotrebe
- ④ Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru
- ⑤ Dvostruka izolacija (nije potrebna žica za uzemljenje)
- ⑥ Ne odlažite električne alate i baterije u kućni otpad
- ⑦ Spori osigurač

#### UPOTREBA

- Punjenje baterije ⑧
  - izvadite bateriju iz alata
  - povežite punjač na izvor napajanja kao što je prikazano ⑧a
  - oba svetla A i B uključuju se na 1 sekundu, a zatim se ponovo isključuju ⑧b
  - Umetnite bateriju u punjač kao što je prikazano ⑧c
  - zeleno svetlo A počinje da treperi što ukazuje na to da se baterija puni ⑧b

- kada je baterija potpuno napunjena i zeleno svetlo A se uključuje ⑧d
- izvadite bateriju iz punjača kao što je prikazano ⑧d

**! izvadite bateriju iz punjača nakon završetka perioda punjenja čime se produžava radni vek baterije VAŽNO**

- ako crveno svetlo B počne da treperi nakon umetanja baterije, to znači da je baterija oštećena i treba je zameniti ⑧b
- ako se crveno svetlo B uključi nakon umetanja baterije, to može značiti da je baterija previše hladna ili prevruća (punjač puni bateriju samo kada je njena temperatura između 4 °C i 40 °C)
- litijum-jonska baterija se može puniti u bilo kom trenutku (prekid postupka punjenja ne oštećuje bateriju)
- litijum-jonska baterija ne mora biti prazna pre punjenja (nema „memorijskog efekta“ kao kod niki-kadmijumskih baterija)
- tokom punjenja punjač i baterija mogu postati topli na dodir; to je normalno i ne ukazuje na problem
- osigurajte da spoljna površina baterije bude čista i suva pre umetanja u punjač
- ako predviđate duge periode neupotrebe alata, najbolje je da iskopčate punjač iz njegovog izvora napajanja
- značajno smanjeni radni period nakon punjenja ukazuje da je baterija istrošena i da je treba zameniti Rupe za montažu na zid
- Punjač ima dve rupe za vešanje za praktično skladištenje. Instalirajte vijke na zid sa razmakom od 76 mm. Koristite vijke dovoljno jake da drže ukupnu težinu punjača i baterije. ⑨

#### ODRŽAVANJE / SERVIS


- Držite punjač čistim
  - očistite kontakte za punjenje u punjaču alkoholom ili čistačem kontakata
- **! iskopčajte punjač iz izvora napajanja pre čišćenja**
- Ako bi punjač i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada

otkazao, popravku mora vršiti autorizovani servis za SKIL električne alate

- pošaljite **nerasklopljeni** punjač zajedno sa dokazom kupovine vašem prodavcu ili najbližoj **SKIL** servisnoj stanici (adrese i servisni dijagram alata možete naći na [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Imajte na umu da za oštećenja nastala usled preopterećivanja ili nepravilnog rukovanja proizvodom neće važiti garancija (za uslove SKIL garancije posetite [www.skil.com](http://www.skil.com) ili pitajte svog prodavca)

## ZAŠTITA OKOLINE

Samo za zemlje EU


- **Električne alate, pribor i ambalažu ne odlažite u kućne otpatke**
    - prema Evropskoj direktivi 2012/19/EC o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj primeni u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su došli do kraja svog radnog veka moraju biti prikupljeni zasebno i odneti u ekološki pogon za reciklažu
    - simbol  će vas podsetiti na to kada se potreba za odlaganjem na otpad pojavi
- ! da bi se izbegli kratki spojevi je baterija zaštićena debljom trakom**

**(SLO)**


**Polnilnik**

**4120**

## UVOD

- Ta polnilnik je namenjen za polnjenje baterijskih sklopov SKIL BR1\* 41\*\*\*\*
- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi.
- Preberite in shranite navodila za uporabo .

## TEHNIČNI PODATKI

Čas polnjenja, odvisno od kapacitete baterije (v Ah, označen na imenski tablici baterije) .

## VARNOST

### POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA POLNILNIKE

- **To orodje lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjene, kako varno uporabljati orodje, in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti (v nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb).**
- **Nadzorujte otroke (tako boste zagotovili, da se**

otroci ne igrajo z orodjem).

## • Otroci naj ne izvajajo čiščenja in vzdrževanja baterijskega polnilnika brez nadzora.

- Vedno preverite, ali je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici polnilnika.
- V primeru električne ali mehanske okvare takoj izklopite orodje ali izključite polnilnik iz vira napajanja.
- S tem polnilnikom uporabljajte samo baterijske sklope SKIL BR1\* 41\*\*\*\*.
- Ne dotikajte se kontaktov v polnilniku.
- Orodja/polnilnika/baterije ne izpostavljajte dežju.
- Baterije ne polnite v vlažnih ali mokrih okoljih.
- Ne uporabljajte polnilnika, ko je poškodovan.
- Polnilnika nikoli ne uporabljajte s poškodovanim kablom; nadomestiti ga morate s posebej izdelanim kablom, ki je na voljo pri servisnem podjetju.
- Če je baterija poškodovana, je ne uporabljajte, ampak jo takoj zamenjajte.
- Ne razstavljajte polnilnika.
- Ne poskušajte napolniti baterij, ki jih ni mogoče ponovno napolniti s polnilnikom.
- Dovoljena temperatura okolice (polnilnik):
  - pri polnjenju od 4 do 40 °C
  - pri delu od -20 do + 50 °C
  - pri skladiščenju od -20 do + 50 °C

### RAZLAGA SIMBOLOV NA POLNILNIKU

- ③ Pred uporabo preberite navodila za uporabo.
- ④ Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih prostorih
- ⑤ Dvojna izolacija (ozemljitvena žica ni potrebna)
- ⑥ Ne odstranjujte električnega orodja in baterije skupaj z gospodinjskimi

odpadki.

- ⑦ Varovalka s časovnim zamikom

### UPORABA

- Polnjenje baterije
  - Odstranite baterijo iz orodja.
  - Priključite polnilnik na vir napajanja kot je prikazano na sliki ⑧ a.
  - Obe luči A in B se vklopita 1 sekundo in nato ponovno izklopita ⑧ b.
  - Vstavite baterijo v polnilnik, kot je prikazano na sliki ⑧ c.
  - Zelena lučka A začne utripati, kar pomeni, da se baterija polni ⑧ b.
  - Ko je baterija popolnoma napolnjena in se zelena lučka A vklopi ⑧ d,
  - odstranite baterijo iz polnilnika, kot je prikazano na sliki ⑧ d.
- ! **Ko je polnjenje končano, baterijo odstranite iz polnilnika, s čimer podaljšate življenjsko dobo baterije.**

### POMEMBNO

- Če rdeča lučka B začne utripati, potem ko vstavite baterijo, to pomeni, da je baterija poškodovana in jo je treba zamenjati ⑧ b.
- Če se po vstavitvi baterije vklopi rdeča lučka B, lahko to pomeni, da je baterija prehladna ali prevroča (polnilnik polni baterijo samo, če je njena temperatura med 4° C in 40° C).
- Litij-ionsko baterijo lahko kadar koli napolnite (prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje baterije).
- Litij-ionska baterija ni treba, da je pred polnjenjem prazna (nima »spominskega učinka« kot nikelj-kadmijeve baterije).
- Med polnjenjem se lahko polnilnik in baterija segrejeta na dotik; to je normalno in ne kaže na težave.
- Pred vstavitvijo baterije v polnilnik zagotovite, da je zunanja površina baterije čista in suha.
- Če orodja dlje časa ne boste uporabljali, je najbolje, da polnilnik izključite iz vira napajanja.
- Znatno skrajšano obdobje delovanja po polnjenju pomeni, da je baterija obrabljena in jo je treba zamenjati.

- Odprtine za namestitev na steno
- Polnilnik ima dve odprtini, ki omogočata, da ga obesite na steno, za priročno shranjevanje. Vijake namestite v steno z razmikom 76 mm. Uporabite dovolj močne vijake, da lahko nosijo skupno težo polnilnika in baterijskega sklopa. ⑨

## VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Polnilnik naj bo čist.
  - Polnilne kontakte v polnilniku očistite z alkoholom ali čistilom za kontakte.
  - ! **Pred čiščenjem izključite polnilnik iz vira napajanja.**
- Če bi kljub skrbnim postopkom izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja polnilnika, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za popravila električnih orodij SKIL.
  - **Nerazstavljen** polnilnik pošljite skupaj s potrdilom o nakupu pri svojem prodajalcu v najbližjo servisno delavnico **SKIL** (naslovi, kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na [www.skil.com](http://www.skil.com)).
- Zavedajte se, da garancija ne vključuje poškodb zaradi preobremenitve izdelka ali nepravilne rabe (glede SKIL-ovih garancijskih pogojev obiščite [www.skil.com](http://www.skil.com) ali povprašajte prodajalca)

## OKOLJE

Samo za države EU

- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjajte skupaj z gospodinjstvi odpadki.**
  - V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.
  - Ko bo izdelek treba odstraniti, vas bo na to spomnil simbol ⑥.
- ! **Praden baterijo zavržete, prilepite kontakte z debelejšim izolirnim trakom, da preprečite kratek stik.**

EST

Laadur

4120

## SISSEJUHATUS

- See laadija on mõeldud SKILi akuplokkide BR1\*41\*\*\*\* laadimiseks.
- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks.
- Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles. ③

## TEHNILISED ANDMED ① ②

Laadimisaeg sõltuvalt aku mahutavusest (Ah, märgitud aku andmeplaadile) ②

## OHUTUS

### LAADIJATE SPETSIIFILISED OHUTUSJUHISED

- **Laadijat võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad laadija kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, et nende ohutuse eest vastutav isik**

**teostab nende üle järelevalvet või on neid laadija ohutu käsitlemise osas juhendanud ja nad mõistavad seadme kasutamise kaasnavaid ohte (vastasel juhul esineb käsitlemisvigade ja kehavigastuste oht).**

- **Lapsed peavad olema järelevalve all** (seeläbi tagate, et lapsed ei hakka laadijaga mängima).
- **Lapsed ei tohi akulaadijat hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.**
  - Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib laadija andmeplaadil toodud pingega.
  - Seadme elektrilise või mehhaanilise häire korral lülitage tööriist viivitamatult välja või eemaldage laadija toiteallikast.
  - Selle laadijaga tohib kasutada ainult SKIL akuplokke BR1\*41\*\*\*\*.
  - Ärge puudutage laadija klemme.
  - Ärge jätke tööriista/laadijat/akut vihma kätte.
  - Ärge laadige akut niiskes või märjas keskkonnas.
  - Ärge kasutage laadijat, kui see on kahjustatud.
  - Ärge kunagi kasutage laadijat, kui selle juhe või pistik on kahjustatud;

see tuleb välja vahetada spetsiaalse juhtme vastu, mille saate hooldusteenust osutavalt ettevõttelt.

- Ärge kasutage kahjustatud akusid, vaid vahetage need kohe välja
- Ärge võtke laadijat lahti.
- Ärge proovige laadijaga mittelaetavaid akusid laadida.
- Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur (laadija):
  - laadimisel 4 kuni 40 °C;
  - töötamisel -20...+50°C
  - hoiustamisel -20...+50°C

#### **LAADIJAL OLEVATE SÜMBOLITE SELGITUS**

- ③ Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga.
- ④ Kasutage laadijat ainult siseruumides
- ⑤ Topeltisolatsioon (maandusjuhe pole vajalik)
- ⑥ Ärge visake kasutuskõlmatuks muutunud elektrilisi tööriistu ja akusid ära koos olmejäätmetega.
- ⑦ Hilistuskaitse

#### **KASUTAMINE**

- Aku laadimine ⑧
  - Eemaldage tööriistalt aku.
  - Ühendage laadija toiteallikaga, nagu on näidatud joonisel ⑧.a.
  - Mõlemad tuled A ja B süttivad 1 sekundiks ja seejärel kustuvad uuesti. ⑧.b
  - Sisestage aku laadijasse, nagu on näidatud joonisel. ⑧.c
  - Roheline tuli A hakkab vilkuma ja näitab, et akut laetakse. ⑧.b
  - Kui aku on täis laetud ja roheline tuli A süttib. ⑧.d
  - Eemaldage aku laadijast, nagu on näidatud joonisel. ⑧.d
- ! **Laadimisperioodi järel eemaldage aku laadijast. Nii pikendate aku kasutusiga.**

#### **OLULINE**

- Kui aku sisestamise järel hakkab punane tuli B vilkuma, tähendab see, et aku on kahjustatud ja tuleks välja vahetada. ⑧.b
- Kui aku sisestamise järel süttib punane tuli B, võib see tähendada, et aku on liiga külm või liiga kuum (laadija laeb akut ainult siis, kui selle temperatuur jääb vahemikku 4°C

kuni 40°C).

- Liitium-ioonakut saab laadida igal ajal (laadimisprotseduuri katkestamine ei kahjusta akut).
- Liitium-ioonaku ei pea enne laadimist tühi olema (puudub "mälu efekt" nagu nikkel-kaadmiumakude puhul).
- Laadimise ajal võivad laadija ja aku puudutamisel soojad tunduda; see on normaalne ja ei viita probleemile.
- Enne laadijasse sisestamist veenduge, et aku välispind on puhas ja kuiv.
- Kui on võimalik eeldada, et tööriista pikka aega ei kasutata, on kõige parem laadija vooluvõrgust lahti ühendada.
- Oluliselt vähenenud laadimisjärgne tööaeg näitab, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.
- Seinale kinnitamise augud
- Laadijal on mugavat hoiustamist võimaldavad kaks aku seadme riputamiseks. Kinnitage kruvid seina 76 mm vahega. Kasutage kruvisid, mis on laadija ja akuploki kogukaalu kandmiseks piisavalt tugevad. ⑨

## HOOLDUS/TEENINDUS

- Hoidke laadija puhas.
  - Puhastage laadija laadimisklemme alkoholi või klemmide puhastusvahendiga.
- ! **Enne puhastamist eemaldage laadija toiteallikast.**
- Laadija on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui tööriist sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKILi elektritööriistade volitatud remonditöökojas.
  - Toimetage **lahtimonteerimata** laadija koos ostukviitungiga edasimüüjale või lähimasse **SKILi** lepingulisse töökotta (aadressid ja tööriista varuosade joonise leiate aadressilt [www.skil.com](http://www.skil.com)).
- Arvestage sellega, et garantii ei hõlma seadme ülekoormamisest või ebaõigest käsitsemisest tulenevaid kahjustusi (teavet SKILi garantiitingimuste kohta vaadake veebisaidilt [www.skil.com](http://www.skil.com) või küsige kohalikult edasimüüjalt).

## KESKKOND

Ainult ELi riikide jaoks

- Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektritööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega
  - Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta.
  - Kõrvaldamisvajaduse tekkimisel meenutab seda teile sümbol ⑥.
- ! **Enne aku kahjutustamist katke selle otsad kaitseks tugeva teibiga, et vältida lühisahela teket.**

LV

Lädētājs

4120

## IEVADS

- Šis lādētājs ir paredzēts SKIL akumulatoru bloku BR1\*41\*\*\*\* uzlādei.
- Šis instruments nav paredzēts profesionālai lietošanai.
- Izlasiet un saglabājiet šo pamācību ③

## TEHNISKIE DATI ① ②

Uzlādes laiks atkarībā no akumulatora jaudas (Ah, norādīts uz akumulatora datu plāksnītes) ②

## DROŠĪBA

## ĪPAŠIE DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LĀDĒTĀJIEM

- **Šo lādētāju var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas**

- ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar to, ja tās uzrauga par viņu drošību atbildīgā persona, vai tā ir sniegusi norādījumus par drošu lādētāja lietošanu, un tās izprot ar lādētāja lietošanu saistīto apdraudējumu (pretējā gadījumā pastāv darbības kļūdu un traumu gūšanas risks)**
- **Uzraugiet bērnus** (lai nodrošinātu, ka bērni nerotaļājas ar lādētāju)
  - **Bērni bez uraudzības nedrīkst veikt akumulatora lādētāja tīrīšanu vai lietotājam paredzēto apkopi**
  - Vienmēr pārliecinieties, vai spriegums, kas uzrādīts uz lādētāja datu

plāksnītes, atbilst elektrotīkla padeves spriegumam

- Elektriska vai mehāniska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu vai atvienojiet lādētāju no barošanas avota
- Ar šo lādētāju drīkst lādēt tikai SKIL akumulatoru blokus BR1\*41\*\*\*\*
- Nepieskarieties lādētāja kontaktiem
- Neatstājiet instrumentu, lādētāju vai akumulatoru lietū
- Neuzlādējiet akumulatoru mitros apstākļos
- Nelietojiet lādētāju, ja tas ir bojāts
- Nekad neizmantojiet lādētāju, ja ir bojāts tā vads; tas jānomaina kopā ar speciālu vadu komplektu, ko var iegādāties servisa centrā
- Nelietojiet bojātu akumulatoru; tas nekavējoties jānomaina
- Nedemontējiet lādētāju
- Nemēģiniet uzlādēt ar lādētāju neuzlādējamas baterijas.
- Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra (lādētājs):
  - uzlādes laikā 4...40 °C
  - darbības laikā -20...+50 °C
  - uzglabāšanas laikā -20...+50 °C

#### **UZ LĀDĒTĀJA ATTĒLOTO SIMBOLU SKAIDROJUMS**

- ③ Pirms ekspluatācijas izlasiet instrukciju rokasgrāmatu
- ④ Lādētāju izmantojiet tikai iekštelpās
- ⑤ Dubulta izolācija (nav jālieto zemējuma vads).
- ⑥ Neizmetiet elektroiekārtas un baterijas kopā ar sadzīves atkritumiem
- ⑦ Laika nobīdes drošinātājs

#### **LIETOŠANA**

- Akumulatora uzlāde ⑧
  - izņemiet no instrumenta akumulatoru
  - pievienojiet lādētāju strāvas avotam, kā tas parādīts attēlā ⑧a
  - abas gaismas A un B iedegas uz 1 sekundi un pēc tam atkal nodziest ⑧b
  - lievietojiet akumulatoru lādētājā, kā tas parādīts attēlā ⑧c
  - sāk mirgot zaļā gaisma A, norādot, ka akumulators tiek uzlādēts ⑧b
  - kad akumulators ir pilnībā uzlādēts un iedegas zaļā gaisma A ⑧d



- izņemiet akumulatoru no lādētāja, kā tas parādīts attēlā ⑧d

**! pēc uzlādes beigām izņemiet akumulatoru no lādētāja, tas pagarinās akumulatora kalpošanas laiku**

**SVARĪGI!**

- ja pēc akumulatora ievietošanas sāk mirgot sarkanā gaisma B, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to ir jānomaina ⑧b
- ja pēc akumulatora ievietošanas iedegas sarkanā gaisma B, tas var nozīmēt, ka akumulators ir pārāk auksts vai pārāk karsts (lādētājs uzlādē akumulatoru tikai tad, ja tā temperatūra ir no 4 °C līdz 40 °C)
- lītija jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā (uzlādes pārtraukšana nesabojās akumulatoru)
- lītija jonu akumulatoram pirms uzlādes nav jābūt tukšam (nav „atmiņas efekta”, kā tas ir niķeļa-kadmija akumulatoriem)
- uzlādes laikā lādētājs un akumulators var sakarst; tas ir normāli un neliecina par radušos problēmu
- pirms ievietošanas lādētājā pārliecinieties, vai akumulatora ārējā virsma ir tīra un sausa
- ja instrumentu neizmantos ilgāku laiku, atvienojiet lādētāju no strāvas avota
- ievērojami saīsināts darbības laiks pēc uzlādes norāda, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina
- Caurumiņi uzstādīšanai pie sienas
- Lādētājam ir divi caurumiņi, aiz kuriem pakarināt lādētāju ērtai uzglabāšanai. Ieskrūvējiet sienā skrūves 76 mm attālumā. Izmantojiet tādas skrūves, kas var noturēt lādētāja un akumulatoru bloka kopējo svaru. ⑨

## APKOPE/SERVISS

- Uzturiet lādētāju tīru
  - notīriet uzlādes kontaktus lādētājā ar spirtu vai kontaktu tīrīšanas līdzekli
- ! pirms tīrīšanas atvienojiet lādētāju no strāvas avota**
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, lādētājs

tomēr sabojājas, tas jānogādā remontam firmas SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

- nogādājiet lādētāju **neizjauktā** veidā kopā ar iegādes dokumentiem izplatītājam vai tuvākajā **SKIL** servisa centrā (adreses un apkopes shēma ir sniegtas tīmekļa vietnē [www.skil.com](http://www.skil.com))

- Ievērojiet, ka garantijā neietilpst pārslodzes vai nepareizas instrumenta ekspluatācijas izraisītie bojājumi (SKIL garantijas noteikumus skatiet [www.skil.com](http://www.skil.com) vai vērsieties pie izplatītāja)

## APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Tikai ES valstīm

- **Neizmetiet elektriskos instrumentus, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos**
  - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauc un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
  - simbols ⑥ atgādina par to, kad būs nepieciešams no tā atbrīvoties
- ! pirms akumulatora utilizācijas tā kontakti jāaplīmē ar izolācijas lenti, lai nepieļautu īssavienojuma rašanos starptiem**

LT

**Įkroviklis**

**4120**

## ĮVADAS

- Šis įkroviklis skirtas SKIL sudėtinėms baterijoms BR1\*41\*\*\*\* įkrauti.
- Šis įrankis neskirtas naudoti profesionalams.
- Perskaitykite ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją ③.

## TECHNINIAI DUOMENYS ① ②

Įkrovimo laikas priklauso nuo baterijos talpos (Ah, nurodyta baterijos techninių duomenų plokštelėje) ②.

## SAUGA

### SPECIALIOS ĮKROVIKLIŲ NAUDOJIMO SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Šį įrankį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių sumažėję fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai, arba kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo, arba jie buvo apmokyti, kaip saugiai įrankį naudoti ir supranta gresiančius pavojus (priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužalojimo pavojus).
- Prižiūrėkite vaikus (taip užtikrindami,

kad vaikai su įrankiu nežaistų).

- Įrankį valyti ir vykdyti priežiūros darbus vaikai gali tik prižiūrimi suaugusio asmens.
- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu įrankio techninių duomenų plokštelėje.
- Atsiradus mechaninio ar elektrinio pobūdžio triktims, nedelsdami išjunkite įrankį arba atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio.
- Su šiuo įkrovikliu naudokite tik SKIL sudėtinės baterijas BR1\*41\*\*\*\*.
- Nelieskite įkroviklio kontaktų
- Nepalikite įrankio / įkroviklio / baterijos lietuje.
- Nekraukite baterijos drėgnoje aplinkoje.
- Nenaudokite pažeisto įkroviklio.
- Nenaudokite įkroviklio, jei pažeistas jo laidas ar kištukas; jį reikia pakeisti specialiu laidu remonto įmonėje.
- Nenaudokite pažeistos baterijos; ją būtina nedelsiant pakeisti.
- Neardykite įkroviklio.
- Nebandykite įkrovikliu įkrauti neįkraunamų baterijų.
- Leistina aplinkos temperatūra (įkroviklis):
  - įkrovimo metu 4–40 °C;
  - darbo metu -20–50 °C;
  - laikymo metu -20–50 °C.

### SIMBOLIŲ ANT ĮRANKIO PAAIŠKINIMAS

- ③ Prieš naudojant perskaityti instrukcijų vadovą.
- ④ Įkroviklį naudokite tik patalpose.
- ⑤ Dviguba izoliacija (įžeminimo laido nereikia).
- ⑥ Elektrinius įrankius ir baterijas draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- ⑦ Laiko delsos saugiklis

## DARBAS

- Baterijos įkrovimas ⑧
  - išimkite iš įrankio bateriją;
  - prijunkite įkroviklį prie maitinimo šaltinio, kaip parodyta ⑧a;
  - abu indikatoriai A ir B įsijungia 1 sekunde ir vėl užgesa ⑧b;
  - įstatykite bateriją į įkroviklį, kaip parodyta ⑧c;
  - pradeda mirksėti žalias indikatorius A, rodantis, kad vyksta baterijos įkrovimas ⑧b;
  - kai baterija iki galo įsikrauna ir užsidega žalias indikatorius A ⑧d,
  - išimkite bateriją iš įkroviklio, kaip parodyta ⑧d.

**! Pasibaigus įkrovimo laikotarpiui, išimkite bateriją iš įkroviklio, nes taip pailgės baterijos naudojimo trukmė.**

### SVARBU

- jei įstačius bateriją pradeda mirksėti raudonas indikatorius B, tai reiškia, kad baterija pažeista ir ją reikia pakeisti ⑧b;
- jei įstačius bateriją užsidega raudonas indikatorius B, tai gali reikšti, kad baterija pernelyg šalta ar karšta (įkroviklis bateriją krauna tik tuomet, kai jos temperatūra yra nuo 4 °C iki 40 °C);
- ličio jonų bateriją galima krauti bet kurio metu (nutraukus įkrovimo procedūrą baterija nesugadinama);
- ličio jonų baterijos prieš įkrovimą nereikia iki galo iškrauti (nėra „atminties efekto“, kaip nikelio ir kadmio baterijose);
- įkrovimo metu įkroviklis ir baterija gali įkaisti; tai normalu ir nerodo problemos;
- prieš įstatydami bateriją į įkroviklį patikrinkite, ar jos paviršius švarus ir sausas;
- jei įrankio ilgą laiką planuojate nenaudoti, rekomenduojama atjungti įkroviklį nuo jo maitinimo šaltinio;
- žymiai sutrumpėjusi darbo trukmė po įkrovimo rodo, kad baterija susidėvėjusi ir ją reikia pakeisti. Tvirtinimo prie sienos angos
- Įkroviklyje yra dvi pakabinimui skirtos angos, kad būtų patogiau jį laikyti. Sienoje įsukite varžtus 76 mm

atstumu vienas nuo kito. Naudokite pakankamai tvirtus varžtus, kad jie išlaikytų bendrą įkroviklio ir sudėtinės baterijos svorį. ⑨

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR REMONTAS

- Laikykite įkroviklį švarų:
  - valykite įkrovimo kontaktus alkoholiu arba kontaktų valikliu.
- ! Prieš valydami atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio.**
- Jeigu įkroviklis, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose SKIL elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse:
  - **neišardytą** įrankį kartu su pirkimo čekiu siųskite pardavėjui arba į artimiausią **SKIL** techninės priežiūros centrą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite [www.skil.com](http://www.skil.com)).
- Atkreipkite dėmesį, kad garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl perkrovos ar netinkamo naudojimo (dėl SKIL garantijos sąlygų žr. [www.skil.com](http://www.skil.com) arba kreipkitės į įrankio pardavėją).

## APLINKOSAUGA

Tik ES šalims

- **Neišmeskite elektrinių įrankių, jų priedų ir pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis**
  - pagal ES Direktyvą 2012/19/EB dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal galiojančius nacionalinius įstatymus netinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir pristatyti į tokių atliekų surinkimo vietas;
  - simbolis ⑥ primins apie tai, kai tokią įrangą reikia išmesti.
- ! Prieš išmesdami bateriją apvyniokite jos galus, kad neįvyktų trumpasis jungimas.**

Полнач

4120

**ВОВЕД**

- Овој полнач е наменет за полнење на SKIL батерии BR1\*41\*\*\*\*
- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Прочитајте го и зачувајте го ова упатство за ракување ③

**ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ① ②**

Време на полнење во зависност од капацитетот на батеријата (во Ah, назначено на натписната плочка на батеријата) ②

**БЕЗБЕДНОСТ****СПЕЦИФИЧНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ПОЛНАЧИ**

- **Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната**

**безбедност или се подучени за безбедно ракување со алатот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа (инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди)**

- **Не ги оставајте децата без надзор (така ќе се осигурите дека децата нема да си играат со полначот)**
- **Не ги оставајте децата без надзор за време на чистењето или одржувањето на полначот на батерии**
- Секогаш проверувајте дали напонот на струјата е ист како напонот наведен на натписната плочка на полначот
- Во случај да дојде до електричен или механички дефект, веднаш исклучете го алатот или исклучете го полначот од изворот на

напојување

- Со овој полнач користете само SKIL батерии BR1\*41\*\*\*\*
- Не допирајте ги контактите во полначот
- Никогаш не изложувајте ги на дожд алатот/полначот/батеријата
- Не полнете ја батеријата во влажна или мокра средина
- Не го користете полначот кога е оштетен
- Никогаш не користете го полначот кога кабелот или утикачот се оштетени; тој мора да се замени со специјално направен кабел достапен преку сервисот
- Не ја користете батеријата кога е оштетена; таа треба веднаш да се замени
- Не расклопувајте го полначот
- Не обидувајте се да ги полните батериите што не можат да се полнат со полначот
- Дозволена температура на околината (полнач):
  - при полнење 4...40°C
  - при работа -20...+50°C
  - при складирање -20...+50°C

#### ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ ЗА ПОЛНАЧОТ

- ③ Пред употреба прочитајте го прирачникот за употреба
- ④ Користете го полначот само во затворен простор
- ⑤ Двојна изолација (не е потребна заземна жица)
- ⑥ Не фрлајте ги електричните алати и батериите заедно со домашниот отпад
- ⑦ Бавен осигурувач

#### УПОТРЕБА

- Полнење на батеријата ⑧
  - извадете ја батеријата од алатот
  - поврзете го полначот со изворот на напојување како што е прикажано ⑧a
  - двете светла А и В се вклучуваат 1 секунда и потоа се исклучуваат повторно ⑧b
  - Вметнете ја батеријата во полначот како што е прикажано ⑧c
  - зеленото светло А почнува да

трепка што покажува дека батеријата се полни ⑧b

- кога батеријата е целосно наполнета и зеленото светло А се вклучува ⑧d
- извадете ја батеријата од полначот како што е прикажано ⑧d

**! извадете ја батеријата од полначот откако ќе заврши периодот на полнење со што ќе се продолжи работниот век на батеријата**

#### ВАЖНО

- ако црвеното светло В почне да трепка по ставање батерија, тоа значи дека батеријата е оштетена и треба да се замени ⑧b
- ако црвеното светло В се вклучи по вметнување на батеријата, тоа може да значи дека батеријата е премногу ладна или премногу жешка (полначот ја полни батеријата само кога нејзината температура е помеѓу 4°C и 40°C)
- литиум-јонската батерија може да се полни во секое време (прекинувањето на постапката за полнење не ја оштетува батеријата)
- литиум-јонската батерија не мора да биде празна пред да се полни (без „мемориски ефект“ како кај никел-кадмиумските батерии)
- додека се полни, полначот и батеријата може да се загреат на допир; ова е нормално и не укажува на проблем
- осигурете се дека надворешната површина на батеријата е чиста и сува пред да ја ставите во полначот
- ако очекувате долги периоди на неупотреба на алатот, најдобро е да го исклучите полначот од неговиот извор на напојување
- значително намалениот работен период по полнењето покажува дека батеријата е истрошена и треба да се замени
- Отвори за монтирање на сид
- Полначот има два отвора за закачување за практично складирање. Поставете ги завртните во сидот на растојание од 76 мм една од друга. Користете

доволно цврсти завртки кои ја држат вкупната маса на полначот и батериите. ⑨

## ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Одржувајте го полначот чист
  - исчистете ги контактите за полнење во полначот со алкохол или со средство за чистење контакти
- ! **исклучете го полначот од изворот на струја пред да го чистите**
- Доколку полначот, и покрај внимателните постапки на изработка и контрола некогаш откаже, поправната мора да ја изврши некој овластен SKIL сервис за електрични алати
  - испратете го полначот **нерасклопен**, заедно со сметкопотврдата до вашиот продавач или најблискиот овластен **SKIL** сервис (адресите и сервисниот дијаграм на алатот се наведени на [www.skil.com](http://www.skil.com))
- Имајте предвид дека оштетувањето настанато заради преоптоварување или неправилно ракување со производот не е опфатено со гаранцијата (видете на [www.skil.com](http://www.skil.com) или прашајте го продавачот за условите на гаранцијата на SKIL)

## ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Само за земјите од ЕУ

- **Не фрлајте ги електричните алати, дополнителната опрема и амбалажата заедно со домашниот отпад**
  - според Европската Директива 2012/19/EЗ за ослободување од електрична и електронска опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во објект за рециклирање кој е компатибилен

со животната средина  
- симболот ⑥ ќе ве потсети на тоа, кога ќе дојде време да го отстраните

! **пред да се фрли акумулаторската батерија во отпад, заштитите ги нејзините полови за да се спречи краток спој**

AL

Karikues

4120

## HYRJE

- Ky karikues është bërë për të karikuar baterisë SKIL BR1\*41\*\*\*\*
- Ky mjet nuk është bërë për përdorim profesional
- Lexojeni dhe ruajeni këtë manual ③

## TË DHËNA TEKNIKE ① ②

Koha e karikimit ndryshon në varësi të kapacitetit të baterisë (në Ah, tregohet në etiketën e të dhënave të baterisë) ②

## SIGURIA

## UDHËZIME SPECIFIKE SIGURIE PËR KARIKUESIT

- **Ky karikues mund të përdoret nga fëmijët e moshës 8 vjeç e sipër dhe nga persona që kanë kufizime fizike, shqisore ose mendore ose mungesë eksperience ose njohurie nëse një**

**person përgjegjës për sigurinë e tyre i mbikëqyr ose i ka udhëzuar lidhur me përdorimin e sigurt të karikuesit dhe i kuptojnë rreziqet që përfshihen (përndryshe ekziston rreziku i gabimeve dhe dëmtimeve fizike)**

- **Mbikëqyrini fëmijët** (kjo do të garantojë që fëmijët të mos luajnë me karikuesin)
- **Pastrimi dhe punët e mirëmbajtjes së karikuesit nuk duhet të bëhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.**
- Kontrolloni gjithmonë që tensioni i furnizimit është i njëjtë me tensionin që tregohet në etiketën e të dhënave të karikuesit
- Në rast të ndonjë defekti elektrik ose mekanik, fiken menjëherë mjetin ose shkëputeni karikuesin nga energjia
- Përdorni vetëm bateri SKIL BR1\*41\*\*\*\* me këtë karikues
- Mos i prekni kontaktet në karikues
- Mos e ekspozoni mjetin/karikuesin/baterinë në shi
- Mos e karikoni baterinë në ambiente me ujë ose lagështi

- Mos e përdorni karikuesin nëse është i dëmtuar
- Asnjëherë mos e përdorni karikuesin nëse kordoni ose spina është dëmtuar; ajo duhet të ndërrohet me një kordon të posaçëm që gjendet te servisi
- Mos e përdorni baterinë nëse është e dëmtuar; ajo duhet të zëvendësohet menjëherë
- Mos e çmontoni karikuesin
- Mos u përipiqi t'i karikoni bateritë e pakarikueshme me karikuesin
- Temperatura e lejuar e ambientit (karikues):
  - kur karikoni 4...40°C
  - gjatë punës -20...+50°C
  - gjatë magazinimit -20...+50°C

#### **SHPJEGIMI I SIMBOLEVE NË KARIKUES**

- ③ Lexoni manualin e udhëzimeve para përdorimit
- ④ Përdoreni karikuesin vetëm brenda
- ⑤ Izolim i dyfishtë (nuk kërkohet tokëzim)
- ⑥ Mos i hidhni veglat elektrike dhe bateritë së bashku me mbeturinat shtëpiake
- ⑦ Siguresa

#### **PËRDORIMI**

- Karikimi i baterisë ⑧
    - hiqeni baterinë nga mjeti
    - lidhni karikuesin me energjinë siç tregohet në figurë ⑧a
    - të dyja dritat, A dhe B, ndizen për 1 sekondë dhe më pas fiken përsëri ⑧b
    - Futeni baterinë në karikues siç tregohet në figurë ⑧c
    - drita jeshile A fillon të pulsojë duke treguar që bateria është duke u karikuar ⑧b
    - kur bateria është e karikuar plotësisht, drita jeshile A ndizet ⑧d
    - hiqeni baterinë nga karikuesi siç tregohet në figurë ⑧d
  - ! **hiqeni baterinë nga karikuesi pasi të ketë mbaruar periudha e karikimit, duke zgjatur kështu jetëgjatësinë e baterisë**
- E RËNDËSISHME**
- nëse drita e kuqe fillon të pulsojë pasi keni vendosur baterinë, kjo do

- të thotë që bateria është dëmtuar dhe duhet ndërruar ⑧b
- nëse drita e kuqe B ndizet pasi keni vendosur baterinë, kjo mund të nënkuptojë që bateria është tepër e ftohtë ose tepër e nxehtë (karikuesi karikon vetëm kur bateria është në temperaturë midis 4°C dhe 40°C)
  - bateria me jone litiumi mund të karikohet në çdo kohë (ndërprerja e procedurës së karikimit nuk e dëmton baterinë)
  - bateria me jone litiumi nuk ka nevojë të jetë bosh para se të karikohet (nuk ka efekt „kujtese“ njëlloj si me bateritë nikel-kadmium)
  - gjatë karikimit, karikuesi dhe bateria mund të ngrohen; kjo është normale dhe nuk nënkupton që ka ndonjë problem
  - sigurohuni që sipërfaqja e jashtme e baterisë të jetë e pastër dhe e thatë para se ta futni në karikues
  - nëse parashikoni që nuk do ta përdorni mjetin për kohë të gjatë, është më mirë që ta shkëputni karikuesin nga burimi i energjisë
  - kur koha e punimit pakësohet ndjeshëm pas karikimit, kjo do thotë që bateria është konsumuar dhe duhet ndërruar
- Vrimat e montimit në mur
- Karikuesi ka dy vrima varjeje për ta mbajtur në vend të përshtatshëm. Instaloni vidat në mur 76mm larg njëra-tjetrës. Përdorni vida që janë të forta mjaftueshëm për të mbajtur peshën e kombinuar të karikuesit dhe baterisë. ⑨

## MIRËMBAJTJA / SHËRBIMI

- Mbajeni të pastër karikuesin
  - pastrojini kontaktet e karikimit në karikues me alkool ose pastrues kontaktesh
- ! **shkëputeni karikuesin nga energjia para se ta pastroni**
- Nëse karikuesi ka defekt pavarësisht kujdesit në prodhim dhe procedurat e provave, riparimi duhet të kryhet nga një qendër e shërbimit pas shitjes për veglat e punës të SKIL
  - dërgoni karikuesin **të çmontuar** së bashku me vërtetimin e blerjes

te shitësi ose te qendra më e afër e shërbimit e **SKIL** (adresat si dhe diagrami i shërbimit i veglës janë të paraqitura në [www.skil.com](http://www.skil.com))

- Kini parasysh se dëmtimet për shkak të mbingarkesës ose manovrimit të papërshtatshëm të produktit janë të përfshyera nga garancia (për kushtet e garancisë së SKIL vizitoni [www.skil.com](http://www.skil.com) ose pyetni shitësin tuaj)

## MJEDISI

Vetëm për vendet e BE-së

- **Mos i hidhni mjetet elektrike, aksesoret dhe paketimet e tyre bashkë me mbeturinat e zakonshme shtëpiake**
  - në respektim të Direktivës evropiane 2012/19/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblidhen të ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin.
  - simboli ⑥ do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të jetë nevoja për t'i hedhur
- ! **para hedhjes mbroni terminalet e baterisë me ngjitës të fortë për të parandaluar qarkun e shkurtër**





A series of horizontal lines for writing, starting from the top line where the pencil tip is positioned and extending down to the bottom of the page.

- پس از فروش ابزارهای برقی LIKS تعمیر شود
- شماره را به صورت بازتشنده همراه با رسید خرید به فروشنده یا نزدیکترین مرکز خدمات رسانی SKIL بفراستید (آدرس ها به همراه نمودار نقشه های سرویس ابزار در [www.skil.com](http://www.skil.com) موجود است)
  - توجه داشته باشید که خرابی و خسارت ناشی از اضافه بار یا کار کردن نادرست با محصول مشمول ضمانت نخواهند بود (برای آگاهی از شرایط ضمانت LIKS به نشانی [www.moc.lik.s](http://www.moc.lik.s) مراجعه یا از فروشنده خود سوال کنید)

### محیط زیست

- فقط برای کشورهای اتحادیه اروپا
- ابزارهای برقی، لوازم جانبی و بسته بندی آنها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت
- با توجه به مصوبه اروپایی EC/19/۲۰۱۲ اروپا درباره لوازم برقی و الکترونیکی مستعمل و اجرای این مصوبه مطابق با قوانین کشوری، ابزارهای برقی که به پایان عمر مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند
- در صورت نیاز به دور انداختن ابزار، نماد ① آن را به شما یادآوری می کند
- ! قبل از دور انداختن باتری، حتماً باید روی پایانه های باتری را با نوار چسب سنگین پوشانید تا اتصال کوتاه نکند

# آموزش داده باشد و آنها خطرات موجود را درک کرده باشند (در غیراین صورت خطر بروز خطاهای کارکرد و بروز آسیب وجود خواهد داشت)

## • کودکان را تحت نظارت داشته باشید (با این کار مطمئن خواهید شد که کودکان با شارژر بازی نمی کنند)

## • تمیز کردن و امور نگهداری شارژر باتری نبایستی توسط کودکان بدون نظارت انجام شود

- همیشه مطمئن شوید که ولتاژ ورودی دستگاه برابر ولتاژی باشد که روی پلاک شارژر نوشته شده است
- در صورت بروز اشکال برقی یا مکانیکی، فوراً ابزار را خاموش کنید یا شارژر را از منبع برق درآورید
- با این شارژر فقط از بسته های باتری (BR100000\*\*\*\*نوع SKIL استفاده کنید
- به کنتاکت های درون شارژر دست نزنید
- ابزار/شارژر/باتری را در معرض باران قرار ندهید
- باتری را در محیط مرطوب یا خیس شارژر نکنید
- در صورت آسیب دیدن شارژر از آن استفاده نکنید
- وقتی سیم یا دوشاخه آسیب دیده است هرگز از شارژر استفاده نکنید؛ آن سیم باید با یک سیم از پیش آماده شده مخصوص که از طریق سازمان های خدماتی ارائه می شود تعویض گردد.
- اگر باتری آسیب دیده است از آن استفاده نکنید؛ باید فوراً آن را عوض کنید
- شارژر را از هم باز نکنید
- سعی نکنید باتری های غیرقابل شارژ را با شارژر شارژ کنید
- دمای مجاز محیط (شارژر):

- هنگام شارژ ۴...۰...۰ درجه سانتی گراد
- در حین کار ۰...۰...۰ درجه سانتی گراد
- در طول نگهداری ۰...۰...۰ درجه سانتی گراد

## توضیح نمادهای روی شارژر

- ③ پیش از کار حتماً دفترچه راهنما را مطالعه کنید
- ④ از شارژر فقط در فضای بسته استفاده کنید
- ⑤ عایق دوگانه (نیازی به سیم اتصال به زمین - ارت نیست)

(نیست)

- ① ابزار الکتریکی و باتری ها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت
- ⑦ فیوز تاخیر زمانی

## استفاده

- شارژ کردن باتری ⑧
- باتری را از ابزار خارج کنید
- شارژر را طبق تصویر به منبع برق وصل کنید B ⑧
- هر دو لامپ A و B به مدت ۱ ثانیه روشن می شوند و سپس دوباره خاموش می شوند B ⑧
- باتری را طبق تصویر در شارژر قرار دهید C ⑧
- لامپ سبز A شروع به چشمک زدن می کند که نشان می دهد باتری در حال شارژ شدن است B ⑧
- وقتی باتری کاملاً شارژ شد و چراغ سبز A روشن شد D ⑧
- طبق تصویر، باتری را از شارژر جدا کنید D ⑧
- ! پس از پایان دوره شارژ، باتری را از شارژر جدا کنید و بدین وسیله عمر باتری را طولانی تر کنید
- مهم
- اگر لامپ قرمز B بعد از قرار دادن باتری شروع به چشمک زدن کرد به این معنی است که باتری آسیب دیده و باید تعویض شود B ⑧
- اگر چراغ قرمز B بعد از قرار دادن باتری روشن شد، ممکن است به این معنی باشد که باتری خیلی سرد یا خیلی داغ است (شارژر فقط زمانی باتری را شارژ می کند که دمای آن بین ۴ تا ۴۰ درجه سانتی گراد باشد)
- باتری لیتیوم یونی را می توان در هر زمان شارژ کرد (اختلال در روند شارژ کردن به باتری آسیب نمی رساند)
- لازم نیست باتری لیتیوم یونی قبل از شارژ خالی باشد (همانند باتری نیکل کادمیومی بدون "اثر حافظه")
- حین شارژ کردن، گاهی شارژر و باتری زیادی گرم می شوند؛ این طبیعی است و مشکلی محسوب نمی شود
- قبل از قرار دادن باتری در شارژر، از تمیز و خشک بودن سطح بیرونی آن اطمینان حاصل کنید
- اگر مدت طولانی عدم استفاده از ابزار را پیش بینی می کنید، بهتر است شارژر را از منبع تغذیه آن جدا کنید
- کاهش قابل توجه دوره کار پس از شارژ نشان می دهد که باتری فرسوده شده و باید تعویض شود
- سوراخ های دیواری
- شارژر دارای دو سوراخ آویز برای نگهداری راحت است. پیچ ها را به فاصله ۷۱ میلی متری یکدیگر در دیوار نصب کنید. از پیچ های کاملاً محکم استفاده کنید تا وزن ترکیبی شارژر و بسته باتری را نگه دارد. ⑨

## نگهداری / سرویس

- شارژر را تمیز نگه دارید
- کنتاکت های شارژرکننده در شارژر را با الکل یا پاک کننده کنتاکت تمیز کنید
- ! قبل از تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید
- اگر شارژر با وجود مراقبت های انجام شده در مراحل ساخت و آزمایش خراب شود، باید توسط مرکز خدمات

## البيئة المحيطة

- لدول الاتحاد الأوروبي فقط
- لا تتخلص من الآلات الكهربائية والملحقات ومواد التغليف مع النفايات المنزلية
- وفقًا للتوجيه الأوروبي EC/19/2012 الخاص بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية، وتطبيقه بالتوافق مع القانون المحلي، يجب جميع الأدوات الكهربائية منتهية الصلاحية بشكل منفصل وإرسالها إلى أحد منشآت إعادة التصنيع المتوافقة مع البيئة
- سيمذكرك الرمز ① بهذا عند الحاجة إلى التخلص من أية آلة
- ! قبل التخلص من البطارية، قم بحماية أطراف توصيل البطارية بشريط قوي لمنع حدوث دائرة قصر (قفل للدائرة)

FA

٤١٢٠

رژرآش

مقدمه

- ابن شارژر برای شارژر بسته‌های باتری • BR1104\*\*\*در نظر گرفته شده است
- ابن ابزار برای استفاده حرفه‌ای مناسب نیست
- لطفاً این دفترچه راهنما را مطالعه کنید و نزد خود نگه دارید ②

داده‌های فنی ① ②

- زمان شارژ بسته به ظرفیت باتری (به آمپر ساعت در پلاک باتری نمایش داده می‌شود) ②

ایمنی

راهنمای ایمنی ویژه برای شارژر

- **کودکان ۸ ساله و بزرگتر و افرادی که محدودیت‌های فیزیکی، حساسی یا ذهنی دارند یا فاقد تجربه یا دانش هستند به‌شرطی می‌توانند از این شارژر استفاده کنند که مسئول ایمنی آنها بر کارشان نظارت کند و یا درباره عملکرد ایمن ابزار به آن‌ها**

- شحن البطارية (A) b
- عند شحن البطارية بالكامل يضيء الضوء الأخضر A بشكل ثابت (A) d
- أزل البطارية من الوحدة على النحو الموضح (A) d ! أزل البطارية من الشاحن بعد انتهاء فترة الشحن. وذلك لإطالة عمر البطارية
- هام
- إذا بدأ الضوء الأحمر B في الوميض بعد تركيب البطارية، فهذا يعني أن البطارية تالفة ويجب استبدالها (A) b
- إذا أضاء الضوء الأحمر B بشكل ثابت بعد تركيب البطارية، فهذا قد يعني أن البطارية باردة للغاية أو ساخنة للغاية (لا يقوم الشاحن بشحن البطارية إلا عندما تكون درجة حرارتها بين ٤° إلى ٤٠° درجة مئوية)
- يمكن شحن بطارية ليثيوم-أيون في أي وقت (إيقاف عملية الشحن في أي وقت لا يضر بالبطارية)
- لا يجب تفريغ شحن بطارية ليثيوم-أيون قبل الشحن (لا يوجد تأثير على وظيفة الذاكرة\* مثل بطاريات نيكول-كادميوم)
- أثناء الشحن، قد يصبح الشاحن والبطارية دافئتين؛ هذا عادي وليس إشارة إلى وجود مشكلة
- احرص على نظافة السطح الخارجي للبطارية وجفافه قبل تركيبها في الشاحن
- إذا كنت لا تنوي استخدام الآلة لفترة طويلة، فمن الأفضل أن تقوم بصل الشاحن عن مصدر الطاقة
- إذا صار وقت التشغيل بعد الشحن منخفضًا للغاية، فهذا يشير إلى أن البطارية قد وصلت لنهاية عمرها ويجب استبدالها
- فتحات التثبيت على الجدار
- يوجد بالشاحن فتحتا تعليق لسهولة التخزين. قم بتركيب المسامير في الجدار بحيث تكون المسافة بينهم ٧٠ مم. استخدم مسامير قوية بما فيه الكافية لتتحمل الوزن الإجمالي للشاحن ومجموعة البطارية. ⑨

## الصيانة/الخدمة

- حافظ على نظافة الشاحن
- نظف أطراف الشحن الموجودة بالشاحن باستخدام الكحول ومطهر لأطراف التوصيل
- ! أفضل الشاحن عن مصدر الطاقة قبل التنظيف
- إذا تعذر تشغيل الشاحن على الرغم من الحذر الشديد في إجراءات التصنيع والاختبار، فيجب القيام بالإصلاحات بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع للآلات العاملة بالطاقة الخاصة بشركة SKIL
- قم بإرسال الشاحن من دون تفكيكه بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى البائع أو أقرب مركز خدمة لشركة SKIL (العناوين بالإضافة إلى مخطط الخدمة متاحان على [www.skil.com](http://www.skil.com))
- كن على علم بأن التلف الناتج عن زيادة التجميل أو التعامل مع الآلة بطريقة خاطئة سيتم استبعاده من الضمان (لمعرفة شروط ضمان SKIL راجع الموقع الإلكتروني [www.skil.com](http://www.skil.com) أو قم بسؤال الوكيل)

## عدم قيام الأطفال باللعب بالشاحن

### • يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف شاحن البطارية أو صيانته من دون الإشراف عليهم.

- تأكد دائمًا من أن الجهد الكهربائي للتيار لديك متوافق مع الجهد الكهربائي المشارة إليه على لوحة تعريف الشاحن.
- في حالة حدوث خلل كهربائي أو ميكانيكي. أوقف تشغيل الآلة أو افصل الشاحن عن مصدر الطاقة على الفور
- استخدم مجموعات بطارية SKIL من الطراز 10BR10\*\*\* مع هذا الشاحن
- لا تلمس أطراف التوصيل الموجودة في الشاحن
- لا تقم بتعرض الآلة/الشاحن/البطارية للمطر
- لا تشحن البطارية في بيئات رطبة أو مبللة بالماء
- لا تستخدم الشاحن إذا كان تالفًا
- لا تستخدم الشاحن إذا كان سلك التيار أو الفاسس تالفًا. حيث يجب استبداله بسلك معد خصيصًا والذي سنجده متوفرًا من خلال منظومة الصيانة والخدمة
- لا تستخدم البطارية إذا تعرضت للتلوث؛ ويجب استبدالها على الفور
- لا تقم بتفكيك الشاحن
- لا تحاول إعادة شحن البطاريات غير القابلة للشحن باستخدام الشاحن
- درجة الحرارة المحيطة المسموح بها (الشاحن):
  - أثناء الشحن ٤ إلى ٤٠ درجة مئوية
  - أثناء التشغيل ٢٠- ٥٠ درجة مئوية
  - أثناء التخزين ٢٠٠ إلى ٥٠٠ درجة مئوية

#### شرح الرموز الموجودة على الشاحن

- ② اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام
- ④ يجب استخدام الشاحن في الأماكن الداخلية المغلقة فقط
- ⑤ العزل المزوج (لا يلزم وجود سلك أرضي)
- ① لا تتخلص من الآلات الكهربائية والبطاريات مع النفايات المنزلية
- ⑦ مصهر التأخير الزمني

#### الاستخدام

- شحن البطارية ⑧
  - أزل البطارية من الآلة
  - قم بتوصيل الشاحن بمصدر للطاقة على النحو الموضح ⑧a
  - يتم تشغيل كلا الضوئين B و A لمدة ثانية واحدة، ثم ينطفئان مجدداً ⑧b
  - أدخل البطارية في الوحدة على النحو الموضح ⑧c
  - يبدأ الضوء الأخضر A في الوميض مشيرًا إلى بدأ

٤٢٠

نح اشرفا

مقدمة

- هذا الشاحن مصمم لشحن مجموعات بطارية SKIL من الطراز 10BR10\*\*\*
- هذه الآلة غير معدة للاستخدام المهني
- اقرأ دليل التعليمات هذا واحتفظ به ②

#### البيانات الفنية ① ②

يعتمد وقت الشحن على سعة البطارية (تُقاس بالأمبير في الساعة. وهي موضحة على لوحة تعريف البطارية) ②

السلامة

تعليمات سلامة معينة خاصة بالشواحن

### • يمكن استخدام هذا الشاحن بواسطة الأطفال

من سن ٨ وما فوق ذوي  
القدرات البدنية أو الحسية  
أو العقلية المنخفضة أو

محدودي الخبرة والمعرفة  
في حالة وجود فرد مسؤول  
عن سلامتهم يقوم

بالإشراف عليهم أو قام  
بإرشادهم إلى كيفية

التشغيل الآمن للشاحن  
والتأكد من استيعابهم

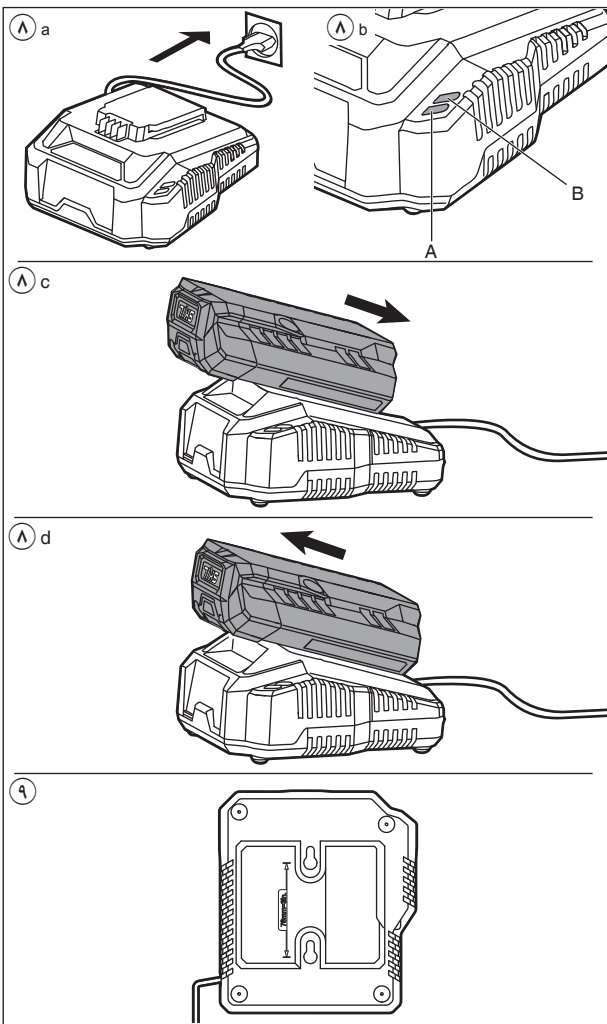
للمخاطر المقترنة (وإلا؛  
فسيكون هناك خطر

حدوث أخطاء في

التشغيل والتعرض  
لإصابات)

يجب الإشراف على

الأطفال (سيضمن هذا




① **4120**

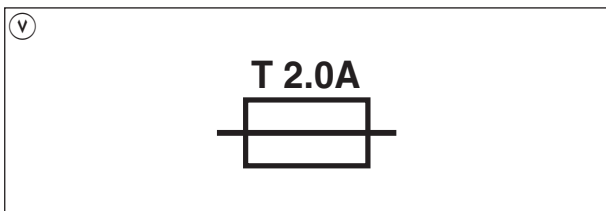
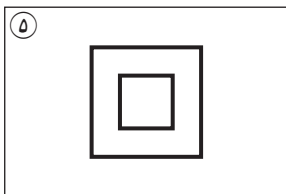
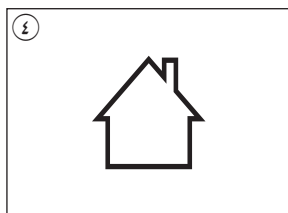
**150**  
Watt

220  
240  
V~  
50-60Hz

40V  
⋮  
3000mA

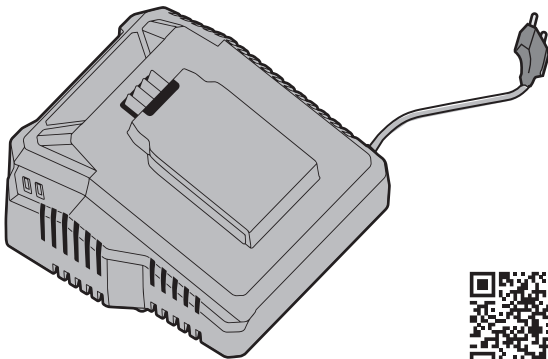
  
0,74 kg

②	Ah ③	Ah ④	Ah ⑤	Ah ⑥
<b>4120</b>	min 1	min 9	min 12	min 13



الشاحن  
4120

**SKIL®**



دليل الاستعمال (AR)  
راهنماي اصلي (FA)

